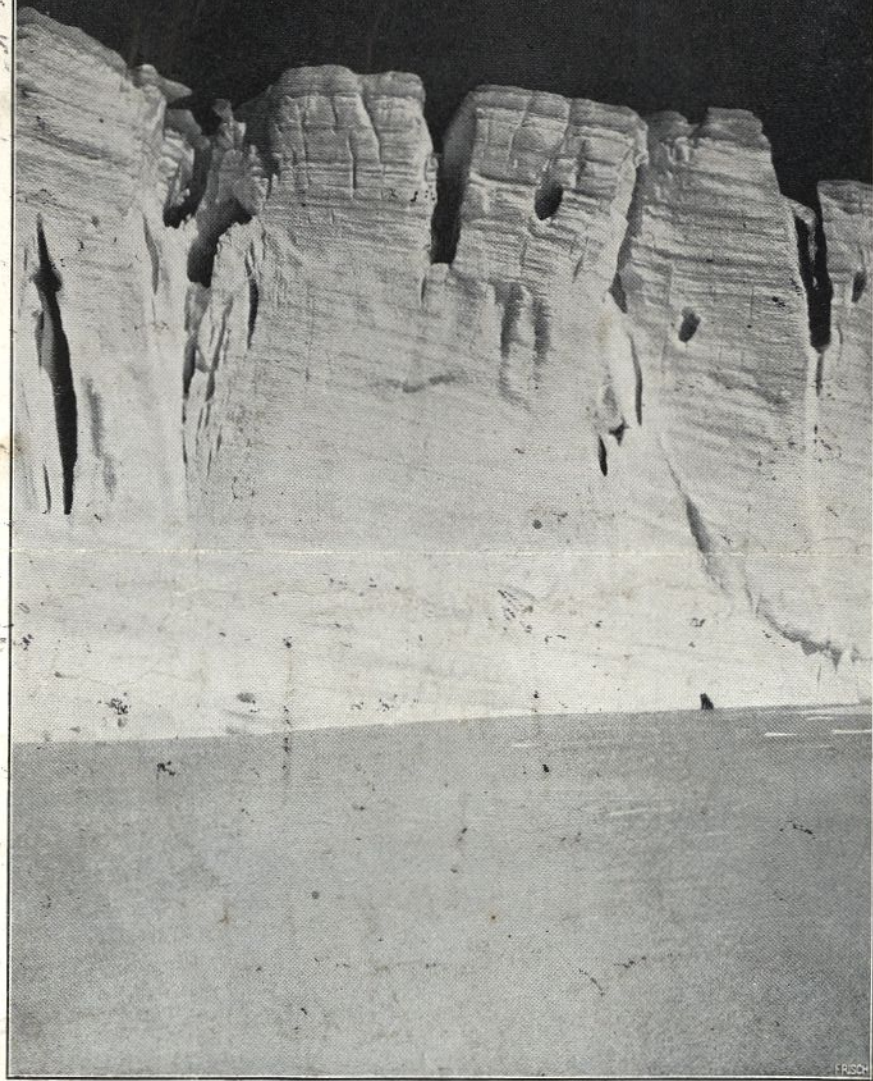


D 00012

Dagbog
for
Paul Björns

Gauss; Rutte og Vinterstasjon



Philippi phot.

Abbild. 6. Teil eines Eisberges mit deutlicher Schichtung
nördlich vom Winterlager des „Gaus“.

(16. November 1902.)

Fart i Isen i Sydishavet

15^{de} Mai

1902

På en klar Luft, vi kom i Eftermiddag
Tilbage fra Land som vi Reiste til den 22^{de} April
Vi havde Storm og Snefald hele veien saa vi brugte
6 Dage paa veien til Lands. Da vi kom did var
Taget blæst av Iskanten som vi satte af sist vi
her, vi maatte tage Bløddresseringerne og løse til
Tag. Mandag begynte vi at seeth af Frambrøstinger
Paa forskjellige Stænger af denne Klippe som er
halvt begravet av Gletsjeren. Om Tirsdag begynte
vi at seeth af Stænger paa Indlandsisen, for
at se om Indlandsisen gaar fort ude, og det
Holdt vi paa med de fjortendage vi var her
Det var koldt at stå her paa Indlandsisen
Medens den Reith alle de Stænger som vi havde
Sat af, og en frisk vind var det var slag
Kamkøpen og en mand holder paa og
Skraber bunden et Stykke fra Land. Og da vi
nu begynte at blive fri for Hundemad maatte
vi tenke paa at Reise tilbage. Da vi om
Eftermiddagen kom ned fra Indlandsisen

054400931

Fast i Isen i Sydishavet

Fik vi se Bormanden side paa Taget av Huset
Og Professor Vanhöfen side paa en Kasse i Døren
Alle Koi klæder og alt andet som var i Huset have
Dem faant op paa Taget. Det var Springtiden som
jorde at Huset var omfløet, dem maatte blive
Der til vandet gik tilbage, vi tog Teltet og satte
det op paa Isen. Lørdag den 10^{de} Mai Priste vi fra
Land, vi havde goet veir til om Aftenen da
det begynte at sne. Om Søndag 11^{de} Mai maatte
vi lige i Teltet da det var Storm og Snefald
fra Syd ost saa vi intet kunde se. Men vi har
jo snart Midvinteren saa det er vel ikke bedre
at vente, en kænd døde for os, vi fant i dag
nogle Leorninger av en Kåbe saa kunden fik
lidt mad; vi slog vel en Kåbe dagen Efter at
vi Priste fra Gauss Men vi trækker nu mere
Østlig saa vi finder den ikke. Om Onsdag var vi
Saa heldig at vi fik en Kåbe og nu fik Hundene
Mad nok. Om Eftermiddagen var jeg op paa
Et Isfeld og da kunde jeg se Gauss Men det
blev nu mængt saa vi maatte Teltet, om

Fast i Isen i Sydishavet

Torsdags Midag kom vi til Takisen, og da kom
der fire Mand fra Skibet og jalp os jennem Takisen
saa nu er vi vel ombord. Men jeg tror ikke at
Israeltern Ønsket sig Mer til Øgyptens Høedgryder
end endel av Expeditionens Medlemmer ønsket sig
ombord i Gauss. Ombord har dem Arbeidet med
og Grave op Skodeproviante og Hundemaden
som var bragt paa isen. Men nu var det kommen
Paa meget sne at Isen var sunket saa al den
Proviant som var paa Isen var under vand
Gauss er aldeles nedfjæren. alt vel

16^{de} Mai

Storm og Snefald fra Syd ost saa vi kan ikke
se to Favn fra os, vi har Taget ombord 70 Penguiner
Som har lagt paa isen, jeg tænkte at jeg skulde faa
være fri i dag saa jeg kunde faa fort istand
mine Klæder. Da jeg nu har vært borte otte
Søndage paa begge Turer til Land, for det er
Søndagene vi har fri til at vaske og Læse
Men det var ikke saa vel. Men saa faar vi
Tirsdag om to Dage og da faar jeg jøre det

Fast i Isen i Sydishavet

I dag er det et Aar siden jeg kom ombord i Gaiuss
Jeg ønsker at jeg var saa nær et Civiliseret Land
At jeg kunde faa Skrive hjem og faa høre hvordan
Det staar til paa Frømsø, alt vel

17^{de} Mai

Storm og Snefald fra Syd ost, Gaiuss er
Goedt overtrukken med Seil men endnu fyger
Det ind paa Dæket saa det er saa vit at vi faar
Børem op, Vi har i dag 7^{de} Gr Kælde, alt vel.

Tirsdag 18^{de} Mai

1902

Storm og Snefald fra Syd ost næsten vere
End i Gaar, Vi har Skuflit ud noget Sne paa
Siden har vi Vasket klæder, Gaiuss er nu saa
nedfjæren at vi kan ikke se andet end lidt
af Baugen, I Aften har det Lettet lidt i
Sne kaven saa vi kan se en Par kabellængde
fra os men Stormen er ligedan, alt vel

19^{de} Mai

Storm og Snefald fra Syd ost, vi holder
paa og Skufler sne, og Graver op Hundene
men det fyger lige snart igen, alt vel

Fast i Isen i Sydishavet

20^{de} Mai

Frisk vind fra Syd ost, klar Luft, midag
Løst vinden og nu i Aften er det stille og fint
Maanekind, vi har i Dag Skuflit sne og fort klar
noget Treviant som vi skal bringe indenom
Taksen i Tilfelde det skulde komme noget til
Skibet i Vinter, vi har i Aften 16^{de} Gr Kælde

21^{de} Mai

Flau vind fra Syd ost klar Luft 14^{de} Gr Kælde
Vi Arbejder nu paa Dæket og ude paa Isen
Fra kl 8 om Morgenen og til kl 4 om Eftermiddag
Resten av Dagen har vi til vor egen Naadighed
til at vaske Lape og Skomare, alt vel

22^{de} Mai

Flau vind fra Syd ost klar Luft, I morgen
kl 8 var det 11^{de} Gr Kælde og i Eftermiddag kl 3^{de} Gr Kælde
vi har nu vort og jaget ombord 33 Penguiner
og flæet dem, I Eftermiddag medens vi holdt paa
og Skuflit sne sprat Gaiuss op av Isen om-
trent en Meter, vi graver nu en Kanal
Runt Skibet, alt vel

Fast i Isen i Sydishavet

23^{de} Mai

Frisk vind fra Nord vest klar Luft 14^o Gr kuld
Jeg har i Dag spækket Fingüimskind. Det gaar om=
= koring 16 stykker paa en Fönde Spæk, alt vel

24^{de} Mai

Flau vind fra Syd ost klar Luft 15^o Gr kuld
Vi har i Dag taget ombord Gasflaskerne som har
Lagt paa Isen, og begynt at sætte op Vindmølen
som skal drive det Elektriskubatteri som skal skaffe
os Lys. Jeg kan fra Fönden se en Oabring i Isen
fra ost til Nord men den er ikke meget bred
en hel del Fingüimur er der paa Isen men ingen
Kobe kan jeg se. alt vel.

25^{de} Mai

Storm fra Nord vest med tyk Luft
19^o Gr kuld. Det er nu anden Gang vi har for=
= andring av vinden siden vi blev fast. vi har
nu 72 künde med Smøat og Stort. alt vel

26^{de} Mai

Frisk vind fra Vest med Snepakk. Midag
Flauet vinden og nu i Aften er det Stille og

Fast i Isen i Sydishavet

Sydlys. Men det er ikke saa Skarpt som det er
om Vinturen i Nordishavet. I morges kl 8 var det
19^o Gr kuld. i Middagstiden var det 28^o Gr kuld og i
Aften kl 9 har vi 20^o Gr kuld, alt vel.

27^{de} Mai

Storm og Tok fra Syd ost. vi har i dag
Kjørt en hel del Proviant gennem Takisen og
sat paa et Løfeld som staar paa Grund. vi har i dag
17^o Gr kuld Vinturen viser sig nu. her er ikke
meget koldt men saa har vi saa meget mer Storm
og det er vere. alt vel.

28^{de} Mai

Storm og Sne fra Syd ost 14^o Gr kuld. den
holder nu paa og sætter op Vindmølen. Men den
mangler et Hjul vi har ledt Skabet rundt efter
Det men kan ikke finde det. Formodentlig er
det bragt paa Isen og er nedfrosen. jeg har i Dag
Syet Halsbaand til Hundene da vi skal binde
Dem paa Isen, alt vel

29^{de} Mai

Storm og Snepakk fra Syd ost 11^o Gr kuld

Fast i Isen i Sydlshavet

Vi har i hele dag sküplet sne og let efter Skület til Vindmølin men vi kan ikke finde det. Her er ikke nogen Avveksling den enne Dag er den anden Lig. Bosmanden fortæller om sine Oplevelser om Aftningerne men han Lyver saa altfor meget at det bliver ikke noget morsomt, alt vel,

30^{de} Mai

Storm og Sne fra Syd øst, 11^{de} Gr kühle, vi har i Dag Gravet os ud da alt er fuldføjen baade Paa Dæket og udenfor. her er nu trist med Det Føle veir vi har, men vi maa være ude og Arbeide fra kl 1/2 9 om Morgenen og til kl 1/2 Midag og fra kl 1/2 2 til kl 5 Aften vordant veiret end er, men vi er Friske alle og har Det godt med Mad og Drik. alt vel.

31^{de} Mai

Storm fra Syd øst 12^{de} Gr kühle, vi har i dag begynt at Grave op den Treelast som vi Lavet paa Isen og bringt den Lenger ind paa Isen. Da Isen her ved Skibet er sænket saa Dybt at al den Sne som er føjen omkring Skibet alt vel.

Fast i Isen i Sydlshavet

Pindag 1^{ste} Juni 1902

Storm og Sne fra Syd øst 13^{de} Gr kühle, i Morges maatr jeg ud og Grave op Sküden for at Give Dem Mad, vi har 50 Skyer som er vunden resten er saa smaa at dem være løs, vi har endnu Penguin kjød til dem, Igaar fik vi Tre Penguiner men dem skal vi spise selv. Penguinkjødet er ikke saa godt som Høbetyd, men det er godt Spisende Vindmølin er gaaen i Staa saa vi faar ingen Lys Derfra, og Parafin benyttes bare i Laboratoriet da vi har saa lidt Parafin, Det sküde være Lent Parafin til Hørgüden men dem havde Lent Bensin istedet men vi har Spek nok som vi smelter og saa har vi lavet nogle Primitive Lamper av Tøme Herme = fik bøgser, Tiden gaar saft og Ensformig da vi Bare er To Nordmand og ikke noget at Lese i, Her er et stort Bibelkøte men det er bare Tyske Böger og det kommer vi ingen vei med Vi fik nogle Svenske Böger av den Svenske Pjömansprest i Bremerhavn men dem har vi lest flere Gang, vi har forskjellige Musik

Fest i Isen i Sydishavet

instrumenter, og Jyskerne klammer Stødig paa dem
Men man bliver Lei av det i Lengden.

Jeg Ønsker det skulde blive goet viir saa vi kunde
komme os paa en Hædetur sjunt det er noget Mergt
Men saa er det Triveligere end at være Ombord

2^{den} Juni

Friske vind fra Syd ost med Sne. i Aften
gik vinden om til Nord, I nat døde en av vores
Største Hunde og den allerstørste er nu saa Daarlig
at den ikke vinder at træk bagdelen efter sig
Vi har i Dag Drebt 19 Fingüiner, i Dag er det
Kaphornens Gebürsday. alt vel, gud med os.

3^{die} Juni

Fint stille veir 29^{de} Gr kühle. Jeg har i Dag
veret ind paa Isen og jaget ombord 16 Fingüiner
og Drebt. Men den er mere seigliet end som
Harhesten. Vi kan slaa den i Hovedet med en
kejspe Men en Times Tid efter kan den reise
sig op og begynde at rangl indover Isen
Det hender Tit at vi har slaaet den yel
om Aften Men om Natten har endel gaaet
sin vei. alt vel

Fest i Isen i Sydishavet

4^{de} Juni

Stille veir klar Luft. i Morges kl 4 var det 36^{de} Gr küh
kl 7. 33^{de} Gr Midag 25^{de} Gr og i aften kl 8 er det 34^{de} Gr küh
Vi holder paa at Græve op av Isen det som er nedfogen
I nat har To Fisper Hvalpet vi har nu 15 Hvalper
som ikke er fire dage gammel. I Aften er det Flaui
vind fra Nord vest med svagt Syddys, alt vel,

5^{te} Juni

Flaui vind fra Nord vest tyk Luft.
Vi er begynt at Bygge Closet paa Isen, Midag gik
vinden om til Syd ost, og i Aften har vi Storm
igen fra Syd ost, i Morges havde vi 26^{de} Gr küh
og Midag 15^{de} Gr küh, Her er svært forandring paa
Temperaturen, alt vel

6^{te} Juni

Storm fra Syd ost med Sne. Det Bleser
nu vist saa Mergt som det kan Blæse, bare
vi ikke kommer i Drift for da ser det galt ud
i mørket Mellom di Svære Isfeld, vi har
nu sat en handpump i Maskinrummet
for at Pumps Lens. 11^{de} Gr küh, alt vel,

7^{de} Juni Fast i Isen i Sydishavet

Storm og Snøsk fra Syd ost 10^{de} Gr Kølde, vi
har Pumpet og Skuffet sne, alt vel

8^{de} Juni

Frisk vind fra Syd ost tyk Luft 10^{de} Gr Kølde
Sæm Arbeide som i Gaar, alt vel

9^{de} Juni

Frisk vind fra Syd ost klar Luft
8^{de} Gr Kølde, vi har i Dag taget ombord Kajakkerne
og saa har jeg slaet ijel 7 kvalper, vi skal dræbe
Alle Fisken paa Isen, da vi faar formange
hunde vi har nu 92 Stykker med Smalt og Stort
I Aften kan vi se lidt av Maanen, alt vel.

10^{de} Juni

Stille viir klar Luft 15^{de} Gr Kølde.

Vi har i Dag lagt med Skorstuen som staar i veien
For Vindmølen den holder endnu paa at
Esprodere med den, Noget er og borer i Jøffeldet
De Gaset og en Mand var paa isen og slog
halv død to Høber, men saa gik den i
Pøen, Dem blev vel lei og Lige og Tage med
Juling for dem slog dem allesteder.

alt vel

Fast i Isen i Sydishavet

11^{de} Juni

Stille viir klar Luft 30^{de} Gr Kølde vi arbeider
med at sætte op Vindmølen, Midagstiden havde
vi et fint Luft Speil i Nord av Vand og Is,

12^{de} Juni

Flau vind fra Nord klar Luft 27^{de} Gr Kølde
Vi arbeider med at tage Røret op og slaet ijel
Hunde, i Morges var det fint Sydlys, men i
Aften er det begynt at Sne og Bløse, alt vel.

13^{de} Juni

Frisk vind fra Syd ost med Sne 9^{de} Gr Kølde
Vi har i Dag Lempet Køl fra Rømmet og til
Dakserne, alt vel.

14^{de} Juni

Frisk vind fra Syd ost med Sne 12^{de} Gr Kølde
Vi arbeider med kullenspring Pumpning
og Hundemyrdning, Dykeren var under
Skibet, der er frit for is under Bunden
Her er Strøm som gaar Nord ost over
I Aften er det fint Maanekin og Stille
vi har vert paa Skibet, alt vel

Fast i Isen i Sydishavet

15^{de} Juni

Skilte veir Lat overstyret, i Nat var det 8^{de} Gr Kilde og i Morges kl 8 var det 12^{de} Gr Kilde Jeg er ikke rigtig frisk i dag, da det er Søndag i Dag er vi fri jeg har bare at give hundene Mad, i Eftermiddag var det Presniskydning paa Isen, Første Premi Tog en Tysker, anden Tog en Svensk Gut, tredje tog Danyel, Premierne Bestod av Sigarer, I Aften har jeg og Danyel og To Svenske gutter været og rent paa Iki paa et Isfeld som er godt at midover, I Aften er det Svært fint veir mid Maan skind og Lydlys 25^{de} Gr Kilde

16^{de} Juni

Frisk vind fra Syd ost klar Luft 11^{de} Gr Kilde Jeg og Besmanden er begyndt at hugge os ind i et Isfeld for at gøre et Terelse for di Magnetiske Instrumenter, da det Ishus som den har benyttet for er sunket saa Dybt at vandet er kommen ind, Det Isfeldet som vi huger os ind i kalder den for Penguinberget. Da det er Lidet Land et Givo navn faar Isfeldene navn

alt vel

Fast i Isen i Sydishavet

17^{de} Juni

Storm fra Syd ost med Sne 12^{de} Kilde, Same Arbeide som i Gaar, alt vel Det er et Storartet syn at se vores Skib nedfagen mellem disse Store Isfjeld der ser ud som brate Der rundt om os, og der vor Skibet Liger vises bare en Snefond som tre Master stikker op i jennum, Men paa same tid er det trist at Tenke paa om disse Isfjeld kommer i Drift nu i Vinterens Mærke og fdeløge vores Skib, da har vi ikke noget sted at fly hen.

Her er ikke som i Nordishavet at man kan Vente at finde Hjelp om det skulde gaa forkert Men det kan jo Gaa bra, vi fear ikke Løge for Fiden kommer, alt vel,

18^{de} Juni

Flau vind fra Syd ost klar Luft 12^{de} Gr Kilde, same Arbeide som i Gaar, alt vel

19^{de} Juni

Skilte fint veir klar Luft, i formidag var det 35^{de} Gr Kilde og nu i Aften er 34^{de} Gr Kilde og fint

Fast i Isen i Sydishavet

Maanskind, vi holder to mand paa og kuger os ind i Isfjeldet, alle andre holder paa med at paa Brødet paa Fingerlinerne da vi har haft det oppe men der er saa meget is omkring Stikken at jeg tror dem for slemt. Det venter for dem paa det med, alt vel

20^{de} Juni

Ikke fint viir klar Luft 31^{de} Gr Kølden.

Samme Arbejde som i gaar, vi har kuglet en Gang som er fire Metter Lang, og indenfor Gangen er huset det er fem Metter Langt tre Metter Bredt og to og en halv Metter høit. Det er god Material i det for Det er bare Islaas vi fik i Aften fem Cigarer da over af Professoren for godt Arbejde. Brødet har da nu faaet med men det er ikke paa nærste Fingerlinen, Dykeren var med men han rev sinne Dykdragten saa han maatte op, alt vel

21^{de} Juni

Ikke viir klar Luft 33^{de} Gr Kølden, i Aften er det 20^{de} Gr Kølden og flau vind fra Syd ost. med Maanskind, vi har i Aften faaet en flaske Viski hos Bidlingsmeier. I dag skal det være den

Fast i Isen i Sydishavet

Mørkeste Dag her i Aar, Medens de paa Tromsø har Midnatsol og Alt godt. Men vores Tid kommer engang. Da skal vi tage det igen, vi er alle friske, alt vel
Tøndag 22^{de} Juni

Storm af Sne fra Syd ost 10^{de} Gr Kølden. I Aften var vi alle mand i Salongen da den feiret. Polfesten, ombrant som vi feirer St. Hans aften jeme i Tromsø, vi fik en Par genstande over som var gjort ferdig til os i Kjøb, siden blev vi trakteret med Øl og Vin saa vi var i en lifvet stemning, alt vel
23^{de} Juni

Storm af Sne fra Syd ost 10^{de} Gr Kølden. Det er en trist St. Hans aften, alt vel

24^{de} Juni

Frisk vind fra Syd ost med Sne 13^{de} Gr Kølden. Arbejder med Iskuis og med Brødet vi faar det verken op heller ned, Dykeren ligger og arbejder i det kalde vand under Isen,

25^{de} Juni

Ikke viir klar Luft 24^{de} Gr Kølden, vi er nu ferdig med huset i Isfjeldet, men nu skal

Fast i Isen i Sydishavet

vi begynde med et hús i den anden Ende
av samme Iffeld. Karet er nu kommen paa sin
Pladts. alt vel

26^{de} Juni

Skile var klar Luft 22^{de} Gr Kúlde, samme
Arbejde som i Gaar, alt vel

26^{de} Juni

Skile, Overskyet 15^{de} Gr Kúlde, vi holder nu
paa og fiske og skrabe Bunden, det Gaar bra at
faa Linnen fra det ene húl i Isen til det andet
vi tager nemlig en Levende Finguin og binder
Linnen om ene fod og stiker saa Finguin i et av
húlene den svømmer da under isen og kommer
op i det andet húl med Linnen vi stiker da
Linnen av og bræker den Lango Bunden, men det
er Lidet Gavn i det vi faar op, men Professor
Vanhöffen synes det er Udmerket, han liger
kille slagen og Graver i Mændren som vi faar op
det er mest som de Sjistyren og skrabe av forskjellige
Porter som kommer op, men Vanhöffen giver dem
Altid Spiritus naar han har faat dem paa
Glaset. alt vel,

Fast i Isen i Sydishavet

27^{de} Juni

Skile klar Luft 25^{de} Gr Kúlde, vi arbejder med
Iskus og Lodning paa forskjellige Steder, i Nat er en
Av húndem bleven ijelbidt av di andre húnde det
er første Gang det er jort denne Tur, alt vel

28^{de} Juni

Skile klar Luft 30^{de} Gr Kúlde, I Dag har det
vert Skive Skydning en Tycker tog Premier, men
Det var mange som fik Merke av Skydningen
For dem Benyttet en Stor Elefantbørse og den blev
saa at om det var en Hest som kom for her
Børskolben saa maatte han i Kende naar der blev
Skut, alt vel,

30^{de} Juni

Skile klar Luft 30^{de} Gr Kúlde, jeg holder paa
og får istand Flundiscaler, alt vel,

1^{ste} Juli 1902

Skile klar Luft 31^{de} Gr Kúlde, idretten forskjellige
Arbejde. Kaptunen Dr Gaset og fire Mand var
i Dag Vestover og Lodet, Lings vestover som den
var og Lodet var der 140 Meter Dybt, men naar

Fast i Isen i Sydishavet

Dem kom nærmere Gais blev det strakt Dybere her som Gais ligger er det 410 metter Dybt. dem har slaet yd 18 Finguer som dem havde med sig ombord. Der var Finguer nok ind paa Isen

2^{de} Juli

Stille veir klar Luft i Formidag kl 9 var det 34^o Gr Kilde Midag 35^o Gr Kilde og i Aften er det 24^o Gr Kilde og Overstyret Luft flau vind fra Syd ost. vi har nu bringt Instrumenterne fra di gamle Opservationshus og til di Nye som vi har arbeidet i. Kaptinen har nu givet Ordre at jeg skal give hundene mad en Gang Anden hver dag for hansynes at dem bliver for fed, og det kan jo være noget i det for Federe dem bliver til daerligere træker dem

3^{de} Juli

Storm og Sne fra Syd ost 16^o Gr Kilde. jeg er nu begynt at berede Hundskind men om jeg faar noget gavn av dem ved jeg ikke endnu jeg har Aldrig jort det for og ikke set at det har været jort men paa saadanne Ture maa man prøve og künde Alt. alt vel.

Fast i Isen i Sydishavet

4^{de} Juli

Frisk vind fra Syd ost med Sne 15^o Gr Kilde Udretter forsyeligt Arbeide. Vindmølen Stær og Bramler helle dagen men Lys bliver det ikke, det flamer op et lict Piiblik og saa sluter det, saa vi faar vel ikke noget Elektrisklys vi faar jelpen os med Tran og det har vi nok av, naar jeg nu Tenker paa Vinturen 98-99 paa Frans Josef Land da skulde jeg have vært glad om jeg har haft saapas hús som Hundene har her. men Gud skatke det gik den Vinturen og. alt vel

5^{de} Juli

Stille klar Luft 17^o Gr Kilde. Arbeider med Hundskin og Hundeseler. i Aften er det flau vind fra Ost overstyret Luft. alt vel

Søndag 6^{de} Juli

Frisk vind fra Syd ost med Sne 12^o Gr Kilde Vi skuld trække indover isen Efter Finguer men Det blev saa stygt veir at vi maate Slutte op med det. Vi har nu pakket ind Proviant, vi pakker ud Proviant engang hver maaned og det som bliver

Fast i Isen i Sydishavet

Igen naar Maanen er ude bliver indpakket og
bedstuvet igen. I Aften er det Storm og Snefald.
Vi kunde som er Løs er nu kommen ind paa
Dekat dem liker vel ikke viret, alt vel,

7^{de} Juli

Storm og Snefald fra Syd ost 9^{de} Gr Kulde
Jeg har i Dag arbejdet med Hundskind,

8^{de} Juli

Frisk vind fra Syd ost med Sne 6^{de} Gr Kilde
Vi holder paa og Skjuler sne, og endel arbejder
under Dekat, vi er mange Mand i tallet
Men vi har og forsyeligt Arbejde, Maskinfolkene
Arbejder i Maskinrummet Koken og Stuvorten
har sit at jore, en Mand Skjuler Is til Byen
en skraber Fuglskind en Vasker 5^{de} Boder til
Officererne en jor rent i Lugererne og en par
holder paa med ingenting, saa det munker
Iaa Arbejdsfolk; alt vel

9^{de} Juli

Frisk vind fra Syd ost med Sne 15^{de} Gr Kilde
Saa Arbejde som i Gaar. alt vel,

Fast i Isen i Sydishavet

10^{de} Juli

Frisk vind fra Ost med sne 10^{de} Gr Kilde
Jeg har i dag syet Saaker av Hundskind til Kapteinen
i Aften er det Stil klar Luft og Maanekind, alt vel

11^{de} Juli

Stil klar Luft 25^{de} Gr Kilde, vi har i dag hugget
hul i Isen for at fiske, to Mand Arbejder ver
Dag med at hugge løs isen som fryser i Korbrønde
om Natten alt vel,

12^{de} Juli

Stil veir klar Luft 15^{de} Gr Kilde Kapteinen
Dossmanden og Jeg, var indover Isen og Lodet
vi Lodet fem gang. Dybden var fra 170 Metter
og til 300 Metter, vi fant mange døde Finguerne
og en Del var saa skambit at vi maatte slaa dem
ijel, Det er vel Hundene som har været her, alt vel,

13^{de} Juli

Stil klar Luft 20^{de} Gr Kilde, jeg har nu arbejdet
Snehus til kvalperne, vi har nu alle som er under
tre Uger gammel, siden har vi tre Mand
været og hentet ombord to StorKobber, en jaget

Fast i Isen i Sydishavet
vi ombord men den anden vilde ikke
gaa saalangt saa vi maatte slaa den is og
hente Blod og hunde og kjøre den ombord
jeg har nu fløvet dem og gjort klart et Av Spelaterum
til Professor Vanhöfer. to mand har været og hentet
12 Pinguiner, alt vel.

14^{de} Juli

Stik fint veir klar Luft 20^{de} Gr kuld., Kaptain
Plymander og en mand har været og Lødet, jeg har
Spøket de Kobber som vi fik i Gaar vi fik nesten
tre Tdr Spek av dem, jeg har nu Lagt to Skind
i Sjøn for at Tine dem op, i Aften er det begyndt
at Blæse fra Syd ost, alt vel.

15^{de} Juli

Storm og Sne fra Syd ost 12^{de} Gr kuld
jeg har nu taget valperne ind da veiret er
Saa felt, en er død, alt vel.

16^{de} Juli

Storm og sne fra Syd ost 10^{de} Gr kuld, det
er et felt veir, det bræver og hylur i Rigens
saa man kunde tro at hele Riget kom ned

Fast i Isen i Sydishavet
jeg har to Kobberkind ligende i et hül i Isen
men nu er dem nedfjæn, vi har ikke været uden
for Decket i to Dage da veiret er saa felt, alt vel,
17^{de} Juli

Storm og Sne fra Syd ost 10^{de} Gr kuld, vi
Arbejder med forsæligt for Decket, jeg har vært og
Givet Hundene Mad, endel er løs men jeg kan ikke
gaa fast i dem i Dag, alt vel.

18^{de} Juli

Storm og Sne fra Syd ost i formiddag var det
7^{de} Gr kuld i Aften er det 15^{de} Gr kuld, vi Arbejder
med forsæligt under Decket, alt vel.

19^{de} Juli

Storm og Sne fra Ost 10^{de} Gr kuld, vi har
I dag Skjøplet Sne alle mand for at gaa Skibet Retted
da det har sat sig fast i Sneen om Thybor og den
har Sunket og taget Skibet med sig, saa det laa
over saa vi neppe kunde gaa fra Decket, men da
vi havde Skjøplet rundt om Thybors Lidet
med til Skandeket rettet det sig, saa nu
liger den Ret igen, alt vel

Fast i Isen i Sydishavet
Søndag 20^{de} Juli

Storm og Sne fra Sydost 12^{de} Gr Kilde
Anden Tømmermand som og er Dyker har
nū Laet sig i otte dage han er endnu Lyg
Antagelig er det av at han Arbeidet i den
Kalde Jø under Skibet for at faa Karet med,
21^{de} Juli

Stille klar Luft 17^{de} Gr Kilde, jeg har vært
og taget ombord fem Pinguiner og flaaet dem
Siden har jeg slaet ydel tre Gamle Tisper som
jeg har flaaet og Spielt Skindene, de øvrige av
Mandskabet Skufllet Sne. Snen er nū fagen
saa naer vi er en kabellingde fra Skibet kan
vi ikke se Andet end Stengerigen, alt vel

22^{de} Juli

Stille veir klar Luft 25^{de} Gr Kilde i morges
var jeg oppe og tog ned fløien av Stortapen da
fik jeg se en Storkabe paa isen, jeg og Kaptinen
var da og forsøgte at jage den ombord. Men
den vilde ikke gaa fra kilet, saa jeg maatte
flaa den med Staven paa næren saa den

Fast i Isen i Sydishavet
Laa stille til jeg fik stika den med kniven, jeg gik
da ombord efter Blæde og 7 hunde og en mand
og hentet den ombord, det var en hønne men
Den havde ingen Foster men den havde tre
bra store Stener og et ben i Maven, jeg har nū
Flaaet og Spielt den, Tømmermanden er endnu Lyg
23^{de} Juli

Flaue vind fra Sydost overstyget 21^{de} Gr Kilde
Kaptinen og to mand var og skulde lode, men
vinden frisket saa den kom strakst tilbage
og nū har vi Storm og Snepak igen, vi har nū
fri en mand ver dag for at vaske og jøre istand
vores klæder, i Dag er det minn Friday, alt vel,

24^{de} Juli

Frisk vind fra Sydost klar Luft 25^{de} Gr Kilde
Tidag flaaet vinden og nū i Aften er det
Stille og Lydlys, jeg har i dag slaet ydel to hunde
og siden har jeg kjørt mattrial fra de Gamle
Opservasjonshuse og til dem som vi sist har
jort ferdig. Det gaar nū Smaat forover med
Lyset men det er Langsomt, alt vel

Fast i Isen i Sydishavet

25^{de} Juli

Stils klar Luft 34^o Gr Kilde. Jeg har arbejdet med Hundene, og saa har jeg vort indpaa Isen og taget ombord tre Finguer som Hundene har skambidt. Fimermanden er endnu syg. Dr Gaset har vort i Messen i Aften og holdt Foredrag om det menneskelige Legeme, jeg var ikke og hørte paa ham da jeg ikke forstaar Videnskabelig Foredrag paa Tysk,

26^{de} Juli

Stils veir klar Luft 29^o Gr Kilde. Kaptain og To Mand var og skulde Lode men dem havde for kort Bor med sig saa dem fik ikke hül jennem isen, Dr Filippi og tre Mand var og skulde samle Vandprøver fra forskjellige Stæde, men dem kjørte stund Glæden saa dem maatte Slipi hinde Løs og gaa ombord

27^{de} Juli

Fint veir klar Luft 32^o Gr Kilde

Jeg og en Mand har vort en Tur indover isen, vi fant nogle Steen som vi tog med os
alt vel

Fast i Isen i Sydishavet

28^{de} Juli

Frisk vind fra Syd ost overskyet 20^o Gr Kilde. jeg er i Dag begynt at skrabe Klæbskind for at se om vi kan faa det til Skatvi. I Aften har vinden friskt og det begynder at sne, alt vel,

29^{de} Juli

Frisk vind fra Syd ost med Sne 24^o Gr Kilde. Samme Arbejde som i Gaar. Dogtoren klemmer paa med sine Foredrag om Benbrud og Spjætkning men det minsker paa Tilhørerne, vi havde fanget 15 Finguer som vi havde i en Iskælde for at vi kunde have friskt kjød til en vertid men i Nat er helle Familien gaaet sin vei,

30^{de} Juli

Stils veir klar Luft 25^o Gr Kilde. Kaptain og en Mand har vort og Lode. Jeg arbejder med Klæbskind og vort ind paa Isen og taget ombord tre Finguer, alt vel,

31^{de} Juli

Flau vind fra Syd ost klar Luft 25^o Gr Kilde, same Arbejde som i Gaar, vi har faaet 16 Finguer
alt vel

Fast i Isen i Sydishavet

Freday 1^{ste} August 1902-

Storm og Sne fra Syd ost 22^{de} Gr kuld
Jeg har i dag syet en Instrument Veste av
Kobeskind til Kapteinen. Valperne sliter nu kund
paa Isen en er død i Nat, alt vel

2^{den} August

Frisk vind fra Syd ost 11^{de} Gr kuld, vi har
Alle mand skiftet Sne, jeg har været og hentet
fem Penguiner, vi har nu riget op en Line fra
Klyverbommen, den enne Enden staar fast i bunden
med Lader, den Anden gaar gennem en Blok under
Klyverbommen den kuger der et Lætere Lød, det skal
være for at se Stigningen paa Vandet, Første
forsjelen hidtil har Vært 1 $\frac{1}{2}$ Metter, alt vel,

Søndag 3^{die} August

Storm fra Nord vest med Sne 21^{de} Gr kuld
Her er mange Slags Besyftigelser om Søndagen
Noget Læser Noget Skemager Noget Læse Klæde
Andre Spiler kort og Musikaliske Instrumenter, de som
holder paa med Fræsering. Vindmålen staar
og troner op i Stormen, til ingen nytte den

Fast i Isen i Sydishavet

er bare av di Støvter som staar i veien, Tømmermand
er op i Dag, alt vel,

4^{de} August

Storm og Sne fra Syd ost 21^{de} Gr kuld, Midag
Blev det aldeles Stil men det var bare en Time
da brød den Læsjen og nu har vi rigtig kuling
yen, jeg er begynt at sy Støvler til Kapteinen av
det Kobeskind som jeg har beredet, en Expeditionen
skal bræke ost over om nogle Dage den holder
nu paa og gør sig ferdig, alt vel,

5^{te} August

Frisk vind fra Syd ost med sne 21^{de} Gr kuld
Jeg er nu ferdig med Støvterne til Kapteinen
Den blev aldeles bra, Jeg har Drebt Kaben og
Flaet og Spekt og beredet Skindet og nu Syet Støvler
det er nu bare at slide dem ind men det sliper
jeg vel, men det viser at man kan gøre meget
naar man skal hjælpe sig selv, alt vel,

6^{te} August

Flau vind fra Syd ost overstøjet 21^{de} Gr kuld
Jeg har i Dag syet to Veste som skal være til at

Fast i Isen i Sydishavet

Have Bøger i fra Expeditionen. I Aften er det aldeles stille og klar Luft, vi kan se en liden Kant af Maanen, vi har faaet 5 Pinguiner

7^{de} August

Flau vind fra Syd ost, klar Luft 27^{de} Gr Kilde. Midtag begynte det at Blæse og nu har vi Storm og Snefald, i Aften er det 24^{de} Gr Kilde, det er nu bare Storm og Uveir til en ver tid, Gauss er nu igen Begraven i Isen, det er lidt op af Baugen men fra Fokvantet og Agterover ser vi ikke andet end Isen som stiker op gennem Isen, alt vel

8^{de} August

Storm og Snefald fra Syd ost 21^{de} Gr Kilde Jeg syr støvler, Hundene har nu rigtig Hundevier Da det er Storm og Uveir over dag, alt vel

9^{de} August

Flau vind fra Syd ost, overstyret 17^{de} Gr Kilde Snekløpping overalt, de hunde som var syg har vi skiet, alt vel

Lørdag 10^{de} August

Storm og Uveir fra Syd ost 20^{de} Gr Kilde

Fast i Isen i Sydishavet

her er et Felt veir, jeg har vart og givet Hundene Mad, siden har jeg vart i køien, vi har det godt her men det er Langsomt men det kan vel ikke vare Anderledes naar man skal vare ved Udkaanten av Verden, Veiret er nu nesten som i Vinteren 1899 paa Frans Joseph Land, i Februar var det stygt veir der og, men saa havde jeg jo ikke noget rart skid at vare i, men jeg syntes tiden gik lige fort der som her, vi har i dag blevet viet Jeg har letet et kilo paa fjorten dage, Dogtoren Spurgte mig om jeg var syg, men jeg kynder endnu ingen ting til Sygdom, men det kan vel komme av Humøret faar det staar meget Lært, vi har Mad Naak og Drikk faar vi i Melen Om Torsdag faar vi over mand en Kwart flaske Vin til Midtag, og Lørdags Aften et Glas Tody Om Søndag faar vi en halv flaske vin til Midtag og en halv flaske Øl til Aften, saa vi har jo intet at klage faar, men naar humøret er borte da jelpur verken Mad eller Drikk, nei humøret er den beste Medicin som kan gives

alt vel

Fast i Isen i Sydishavet

11^{de} August

Flau vind fra Syd ost klar Luft 17^o Gr kulet
Midag begynte vinden at friske og nu i Aften
er det Storm igen, jeg har nu bygget Hundehus
av Rorkplader til 30 Valper, jeg er ikke rigtig
Frisk i dag men det maa vel gaa over, alt vel,

12^{de} August

Flau vind fra Syd ost klar Luft 28 Gr kulet
Paa Arbeide som i gaar, vi skal i morgen ud
at kjøre med Hundene, alt vel,

13^{de} August

Stille klar Luft 36^o Gr kulet i Morges kjørte
kjørte jeg og Kaptainen Ost over Isen, kl 10 Formidag
kom vi til en Aabning i Isen den var cirka
2 Engelskmit bred og gik fra Syd ost og Nord vest
over Saalangt vi kunde se, vi kjørte nord vest
over Langskanter, Men Midagstiden begynte det
at Isen saa vi intet kunde se, saa vi maatte vende
tilbage og kom ombord kl 5 Eftermidag, Dogter
Filippi og Dangel var Syd over den kom ombord
kl 4 Eftermidag, i Aften er det begynt at blæse,
alt vel,

Fast i Isen i Sydishavet

14^{de} August

Stille veir klar Luft 41^o Gr kulet, det er den mest
kulle vi her haft, kl 8 i Morges kjørte jeg og Kaptainen
og Dr. Filippi med Slæde og 7 hunde Syd over til om
Midag begynte vi at kjøre Sydost over, Det begynte nu
at blæse fra Nord vest, vi ventte da tilbage kl 2 Efter
midag og kom ombord kl 6 Aften, Det var saa koldt at
Kaptainen og Dogteren kunde ikke side paa Slæden men
maatte gaa flere gang paa at faa Varm i sig, jeg
maatte kjøre med Slæden men jeg Fris svært da jeg
ikke havde Vindklæder med mig, Da jeg kom ombord
var jeg saa Ilevende som jeg Aldrig har vert, Men
nu skal jeg gaa i en varm kai saa bliver det vel
bedre, nu i Aften er det Storm fra Nord vest og
35^o Gr kulet klar Luft og Maanekind, alt vel

15^{de} August

Frisk vind fra Nord vest klar Luft 36^o Gr kulet
Udretter forjælit Arbeide, Fiske som vi har med
til Hundene har vi maatte fage op av Trumet
igen og bringt paa Isen, da den fykte kulle Skabet op
med Ligt, men det er ikke bedre at vente da den

Fast i Isen i Sydishavet

har gennemgaaet mange forandringer siden den gik fra Tromsø, men det verste var da den sank ned paa Isen og siden blev lagt ned i Træmet paa Kisten vor det var varmt saa den begynte at Raudne. Forresten er alt vel ombord, alt vel.

16^{de} August

Frisk vind fra nord vest klar Luft 35^o Gr. Kølde
Midag flået vinden av og nu er det Storm fra Sydost med Sne. Alt vel.

Søndag 17^{de} August

Storm og Sne fra Syd ost 21^o Gr. Kølde.
Jeg har i dag syet mig Kuldjakke av Sildulig
Midag flået vinden og i Aften er det Sted og Maanen lysur overalt, vi har i Dag faaet 6 Pinguiner
I Aften er det 26^o Gr. Kølde. Alt vel.

18^{de} August

Storm og Sne fra Syd ost 21^o Gr. Kølde
Jeg har givet hundene Mad og siden har vi arbeidet med forjeligt det er ikke at tænke paa at komme ud paa Isen. Hundene Liger nedfrysen den rører sig ikke.
alt vel

Fast i Isen i Sydishavet

19^{de} August

Frisk vind fra Syd ost med Sne 12^o Gr. Kølde
Midag flået vinden og kl 2 Eftermidag begynte Det at blæse fra Nord vest og i Aften er det frisk Nord vest klar Luft 15^o Gr. Kølde, alt vel.

20^{de} August

Flau vind fra Nord vest klar Luft 30^o Gr. Kølde.
Jeg har i dag flået Pinguiner og vort paa Isen og Taget ombord 3 Stykker, alt vel.

21^{de} August

Frisk vind fra Syd ost klar Luft 20^o Gr. Kølde
Aldrettet forjeligt Arbeide, vi er nu bleven Fotografert alle mand, alt vel.

22^{de} August

Storm og Sne fra Syd ost 15^o Gr. Kølde
vi arbeider med forjeligt under Daket da vi ikke kan være inde. Trodde Styrmænd er nu Begynt at undersøge i Navigasjonen, alt vel.

23^{de} August

Storm og Sne fra Syd ost 15^o Gr. Kølde
Sane Arbeide som i gaar, alt vel.

Fast i Isen i Sydishavet

Søndag 24^{de} August

Flau vind fra Syd ost 19^{de} Gr Kølde
Jeg har i dag givet hunden Mad og siden
Lapet og Vasket klæder, alt vel,

25^{de} August

Flau vind fra Syd ost klar Luft 16^{de} Gr Kølde
Jeg har i Dag flyttet Hunden til en anden
Plads vor det ikke fyger saameget. Nesten av os
har skiftet Sne, jeg har vert og taget ombord
fem Penguiner som hunden har Drabt, alt vel,

26^{de} August

Storm og Luftpaak fra Syd ost 21^{de} Gr Kølde
vi arbejder under Daket, men jeg maa tidt
paa Isen fear at binde Hunden som slider sig
Loo, vi har i helle vinter haft Penguin og Kobe
kjød til Hunden og endnu har vi mer isen
Vi har iedmerket Proviant ombord men
endnu bruger vi Penguin eller Kobe kjød
naar vi haver det en gang paa Dagen og
Det er iedmerket helst Kobekjød men det
Gaar vel meget Smør til, alt vel,

Fast i Isen i Sydishavet

27^{de} August

Friske vind fra Syd ost med Sne 25^{de} Gr Kølde
vi arbejder under Daket, I Dag er det Slut med
at brende Parafin iendtagen i Laboreriet, vi har
nu skilt os til Lamper av Hermitik bokser som vi
har smeltet kobtran i og Lyragtig veg, saa vi har
Lamper Naak men Belysningen skal vi tristi om
Vindmølen staar og troner op i Tøret og minder
om falden Storkid, vi har nu meget tilfældes
med Grøndlenderne i klæder og Lys, alt vel,

28^{de} August

Friske vind fra Syd ost klar Luft 25^{de} Gr Kølde
Sams arbejde som i Paar, jeg har i dag faaet
en Penguin, alt vel,

29^{de} August

Flau vind fra Syd ost klar Luft 22^{de} Gr Kølde
vi arbejder med forskjellige arbejde paa Isen og
Paa Daket, Vi var i Aften og skulde Jage
Ombord 25 Penguiner som vi saa i en flokk
men det blev saa mørkt at vi fant dem ikke
op, Skyrmanden holder Navigøjskole, alt vel,

Fast i Isen i Sydishavet

30^{de} August

Friske vind fra Syd ost med Snell^o Gr. kuld
vi arbejder med forsigtigt, vi har i Dag faaet Tre
Penguiner som Stuverten nu holder paa og Expectorer
til i Aften. Gais er nu nedfjens igen men det er
til ingen nytte at Skjulte den op for vi faar bedre
vair. forresten gaer alt sin gamle gang, alt vel

Søndag 31^{de} August

Flau vind fra Syd ost klar Luft 15^o Gr. kuld
Vi har i dag faaet 12 Penguiner, To mand har
vert vortover Isen med Hinde og Slæde, dem kom
ombord i Aften men havde intet faaet, alt vel

1^{ste} September 1902

Skilte viir klar Luft 25^o Gr. kuld, vi har i Dag
Skjult ene. Jeg har vert og jaget 16 Penguiner
til Skibet som jeg Flaet, Og i Eftermiddag har
jeg og Dangel veret og hentet en kobe som første
Maskinist havde slaet yel i Formidag, da
vi kom ombord havde dem faaet 9 Penguiner
saa vi har nu bra forstet tyid, vi er nu begynt
at Tage med Vindmølen. alt vel.

Fast i Isen i Sydishavet

2^{de} September

Flau vind fra Nord vest klar Luft 23^o Gr. kuld
Idag skulde det være fest i anledning 32 Aars dagen
siden Slaget ved Sedan, men det gik overstyr, for vi
maatte Tage ud Proviant og Tage Vandprøver fra
Bunden og op til Vandpladen med 30 meters
Mellermårum, i Aften er det flau vind fra Syd ost
tyk Luft 12^o Gr. kuld

3^{de} September

Friske vind fra Syd ost med sne 15^o Gr. kuld
Udretter forsigtigt arbejde, alt vel

4^{de} September

Friske vind fra Syd ost tyk Luft 19^o Gr. kuld
Professor Drygalaki og Dr Gaset var i morges gaet
til et Isfeld som ligger to Engelske mil fra Skibet
men da dem ikke var kommen igen til Midag
og det nu er Storm og Snepeak var vi 12 mand
Udover Isen fear at Lide efter dem, vi var helt
til Isfeldet, men vi saa dem ikke, men da vi
kom et Stykke paa Tilbage veien kom der faalk
med os og fortalte at dem var kommen ombord

alt vel

Fast i Isen i Sydshavet

5^{de} September

Stil veir klar Luft 18^o Gr kuld. Jeg holder paa og bereder kobiskind. og giver hundene mad. Besten holder paa og Skufler sne av Duket, alt vel

6^{de} September

Flau vind fra Syd ost klar Luft 18^o Gr kuld Kaptinen, Dr Biddingsmeier, Jeg og en mand tre var vest over Isen og Ledet, første gang var det 320 meter, Andengang 190 - 3 Gang 200 - 4 Gang 225 meter Der var en Engelsk mil mellem vergang vi Ledet Da vi ventte tilbage slog vi igel en Kote som vi flaut og tog Skuden med os ombord, det var bra vi fik den da vi begynder at blive fri for tran til Lamperau. Da Penguin tran er mindre god at Brinde, Da vi kom ombord havde dem faaet 16 Penguiner som vi flaut, alt vel

7^{de} September

Sindig Frisk vind fra Syd ost med Sne 15^o Kuld To av Syskerne har vert og taget ombord 6 Penguin Men flau dem bryder dem sig ikke om, men Dem four lige til i Maergen, alt vel,

Fast i Isen i Sydshavet

8^{de} September

Stil veir klar Luft 15^o Gr kuld, Kaptinen Dangel og Jeg har vert og Ledet, vi ledet fra fem Steder med 1000 meters mellemrum Dybden var jevn fra alle Steder fra 145 meter til 155 meter, Paa Tilbageveien var vi og hentet kobiskratum som vi Lagde igen om Lördag, alt vel,

9^{de} August

Stil veir klar Luft 27^o Gr kuld, vi har ikke haft saa fint veir som 8 dag siden vi blev fast Vi har nu flyttet den Provianten som vi satte paa Jopledet fir i Vinter fire Engelsk mil Lenger Syd vi benyttet alle hunde og det var mang Laas med Proviant vi kjorte, alt vel

10^{de} September

Flau vind fra Nord vest 21^o Gr kuld Jeg har skaars sund en kobiskind og Bringt ind i Torkurumet fear at faa det optint saa jeg kan faa det Speket, alt vel,

11^{de} September

Flau vind fra Nord vest 25^o Gr kuld, jeg

Fast i Isen i Sydishavet

Holder paa og forstand Flindesaler og Sladern
I Aften er det Stille og Maanskind, alt vel,
12^{te} September

Flau vind fra Syd ost klar Luft 26^{de} Gr. kuelde
vi har vert og Lode, vi har en stor Aabning i Isen
fra Syd ost til nord, den er omkring 2 Engelskmit
bred. i Aften er det Stille og Maanskind 20^{de} Gr. kuelde

Dagene begynder nu at Lysne, men jeg kan ikke
blive fortrolig med at vi nu skal have Faaraar, da vi
jensse i Naarge har host i September, alt vel,
13^{de} September

Frisk vind fra nord vest 25^{de} Graders kuelde. I dag
kjendes det svært koldt da vinden er svært jennemtranger
Sanne Arbeide som i Gaar, alt vel,

14^{de} September

Stille vvir klar Luft 30^{de} Gr. kuelde, jeg har i dag
vert en tur ud til Aabning i Isen, vi har i
Dag faaet 3 Pinguiner, i Aften er det 17^{de} Gr. kuelde
og Frisk vind fra Syd ost, alt vel,

15^{de} September

Stille vvir klar Luft 25^{de} Gr. kuelde, vi har i dag

Fast i Isen i Sydishavet

Vort faarem pakisen med fire Slader, vi havde 11
hunde faar vor Slade, vi havde en tom Slade
med os som vi skulde kjere tilbage med, vi saeth
alle 22 hunde faar sladen og nu oik det i rasende
fart et Stykke men saa kjorte hundene Sladen
fast og da sprang Tauget som den bragte med
og 20 hunde sprang da Dirigte ombord, vi havde
so ym som bragt Sladen og vi maatte gaa tilbage

Dr. Filipi har i Aften faldt paa Isen og faaet
Haanden av Liden, alt vel,

16^{de} September

Stille vvir klar Luft 28^{de} Gr. kuelde kl 5 i Morges
Gik vi fra Skibet med 20 hunde, vi var fire
Mand med for at jelpu dem med hundene
jensse pakisen til Sladern, vi havde en tom
Slade med som vi skulde fage nogle Pinguiner
paa tilbage, vi havde slaet nogle isel i
Gaar, men vi maatte tilbage efter hundene faar
at kjere dem ombord da vi fire Mand ikke
Vant at bruka dem, jeg forvord min Fod
paa Isen saa det var saavit at jeg kom mig
Ombord,

Fast i Isen i Sydishavet

17^{de} September

Frisk vind fra Syd ost med Sne 25^{de} Gr Kuler
Jeg har ont i Foden saa jeg maa være i Kojen
Kaptainen har nu maser den. I Aften er det Storm
og Snefald fra Syd ost, alt vel

18^{de} September

Storm og Sne fra Syd ost 14^{de} Gr Kulde
Jeg er tilkøis i Dag og jeg har nu smært
Foden med Isod. I Aften har vinden Flaet, alt vel

19^{de} September

Frisk vind fra Syd ost med Sne 12^{de} Gr Kulde
Jeg har Givet Hændene Mad og Skrabet Koberskinne
Men nu er Foden saa opsvømt og Kaptainen
Siger at jeg skal gaa tilkøis, Døgtoren er borte

20^{de} September

Storm og Snefald fra Syd ost 12^{de} Gr Kulde
Jeg er tilkøis. Alle hændene er tagen ombord
i Dag da viret er saa felt. i morgen er det
vel Høstjvindign i Naarge og her har vi
Vædjvindign, Men jeg kan ikke tro at di
jernerne paa Tromsø har saadant felt

Fast i Isen i Sydishavet

Viir som vi har her nu, Sjönt vi har det godt
naar vi bare for beholde Gais, Men det er ikke
vidre Trøstende at se sig indspurt av disse
ovre Sjældde. Men vi haabe det beste, alt vel
Søndag 21 September

Frisk vind fra Syd ost klar Luft 12^{de} Gr Kulde
Jeg er tilkøis. To Mand har vort fra Isen og
Høet yel 24 Finguer. Men dem har ikke faat
dem ombord endnu, Maskinisten har vor og
Skibet yel en Kube som dem nu er med Høde
og henter, dem kom tilbage kl 7 i Aften og nu
har jeg Spøket dem, i Aften er det Storm og Snefald

22^{de} September

Storm og Snefald fra Syd ost 7^{de} Gr Kulde
i Dag har vi ikke vort indfor Skibet da viret
er saa felt. Snen ligger nu smidt i Rigen i
Lø og til Luvvort er den jævnt med rakan, To
Mand holder paa og brænder Spek da vi snart
er fri for Isen til Lampene. jeg er endnu
Daerlig i Foden Men saa kan jeg jo være
ope nu, alt vel

Fart i Isen i Sydishavet

23^{de} September

Skilte vi et klar Luft. I morgens kl 6 var det 11^o Gr Kølde. Midday 4^o Gr Kølde. kl 2 Eftermidday kom Stormen igen. Men nu i Aften er han ganske flau igen men det Isen. I dag har her vert rigtig Playteri, her kom 75 Penguiner til Siden som vi Sky ijet, og saa var vi indpaa Isen og slog ijet

24 Skyer saa vi har i dag faaet 99 Penguiner
Jeg er nu lidt bedre i Foten, alt vel.

24^{de} September

Friske vind med Sne fra Syd ost 11^o Gr Kølde
Jeg skraber og Tøer Kebeskind di Andre holder
Paa og floar Penguiner og tager dem ombord.
Penguinskinden med Spiket brender dem i
Maskinen dem giver lige stor varme som
som køl. i Aften er vinden flauet 15^o Gr Kølde

25^{de} September

Friske vind fra Syd ost kl Luft 15^o Gr Kølde
jeg Arbejder med Skind. Di Andre Skufler
Sne. Penguiner er her nu stadig men vi
har ikke Tid i dag at bryde os om dem

Fart i Isen i Sydishavet

Vi har i aften floaet ijet en Kabi men det
er saa mægt at vi ikke kan tage den ombord
for i Maargen vist vi ret tillader det, alt vel

26^{de} September

Flau vind fra Syd ost klar Luft 12^o Gr Kølde
Dem har nu vert og hentet den Kabi som blev ijet
Ploaet i Gaar. Skapten har vert og floaet en ijet
Men nu er det Storm og Snefalk fra nord vest
saa den fear vel lige, jeg er nu bedre i Foten
Men jeg fear ikke laar at staa meget paa
den, di andre holder paa og Skufler sne
I Eftermidday har Gauss Rettet sig op av Sneen
to fot om Styrbord. alt vel

27^{de} September

Flau vind fra Syd ost klar Luft 21^o Gr Kølde
so mand har vert og floaet Kaben og taget
ombord Skuden og Spiket. Kjædet ligger igen paa
Isen. jeg har nu Spiket den. alt vel.

28^{de} September

Skilte vi et klar Luft og Solkin 24^o Gr Kølde
Vi har i dag faaet 25 Penguiner og en

Fast i Isen i Sydlshavet

Storkabe som havde et Fuldvognen Foster, antagelig er det nu snart den Tid at den kaster tungen jeg har maadt gaaet tilkæis igen da det er begynt at jøre ont i Foten igen, alt vel.

29^{de} September

Storm og Sne fra Syd ost 13: Gr Kølde Jeg ligger i Køien med Ispose fra Foten, jeg er nu lei av at ligg men det er ingen Raad for det, jeg har det godt og det har vi Alle, men Det bliver ensformig nu, her er ikke andet Vilt at se undtagen Pinguin og en og anden Kabe, vi har ikke andet vaaben med os naar vi gaar paa Jagt end Skistaven og Kniven,

30^{de} September

Flau vind fra Syd ost klar Luft 13: Gr Kølde Jeg Arbejder med Robeskind, da jeg ikke faar Laar at Arbeide med Isen, i Aften er det Stille og fint veir, vi har i dag faaet 6 Pinguin Saa vi har nu over 200 ombord og endnu spiser baade vi og Hundene vor dag av Dem, men det kan vel blive mindre senere alt vel.

Fast i Isen i Sydlshavet

1^{ste} Oktober 1902

Flau vind fra Syd ost overstyret 11: Gr Kølde Vi holder paa og bruger Is saar at faa Roret løs, i aften er det frisk vind og sne fra Syd ost

2^{den} Oktober

Stille fint veir klar Luft, i Maarges var det 12: Gr Kølde Midag 6: Gr Kølde og i Aften er det 18: Gr Kølde, vi har vort med Skapstimen indover isen og Slaet isen en Storkabe da vi skar den op kom tungen ud og begynte at krybe bort over isen saa jeg maatte stikke den med kniven faar at faa Livet av Dem, vi havde Slode og hunde med os, vi fik 1 1/2 Findek Spek av den, nu i Aften er det 29: Gr Kølde Stille og klar Luft, alt vel

3^{den} Oktober

Stille veir klar Luft 13: Gr Kølde, Arbejder med Forsydeligt, vi kan fra Taper se fersjelige Aabninger i Isen, alt vel

Søndag 5^{te} Oktober

Frisk vind fra Nord vest 16: Gr Kølde Vi har vort en tur ud til Aabningen som

Fast i Isen i Sydishavet

som vi har i Nord vest, her har vert svært med skrævning, og skrævningerne har forandret sig four wer gang vi har vert her, vi har i dag faaet 5° Fingvinner

6^{de} Oktober

Flau vind fra Syd ost klar Luft, i Mornen var det 26° Gr Kilde midag 19° Gr og i Aften 11° Gr Kilde, Jeg og Kaptinen var med Slæde og künde øst over isen, vi slog yel en Kabe og en Sjælfant vi soj Sluden og Spikat av Koben med ombord Siden var jeg og Stuverten med künden og künde Sjælfanten. Vinden havde nu spikat og Snepaak saa det var saa vit at vi fant tilbage I Aften er det Storm og Snepaak fra Syd ost,

7^{de} Oktober

Frisk vind fra Syd ost med Sne 10° Gr Kilde Vi har i dag set ned i Aglerrummet to Propeller som har lagt paa Halvdæket

8^{de} Oktober

Flau vind fra Syd ost 11° Gr Kilde, jeg har i dag haft rædtkig fra Fonden efter

Fast i Isen i Sydishavet

Plædeexpeditionen. Men jeg intet se til den heller ingen Aabning at se i Isen i dag, alt vel

9^{de} Oktober

Flau vind fra Syd ost 7° Gr Kilde, vi har i dag vert to Mand med Kaptinen og Dr Filipi indover Isen vi havde Sluden og Slæde med os Vi Sjæl to Kabe og slog yel 3 skyer, men vi künde ikke bage Mer end Sludern og Spikat av to Kober og en Levende Unge seret vi fast ovenpaa Læst vi kom ombord kl 3 Efter midag og da vi havde dræktet Kaffe Kjorte vi tre Mand med to Slæder tilbage, da vi kom did var der Kom en Kabe til op vi slog den i jel og flæet den og fik den paa Slæden og Kjorte ombord det var tungt Læs, vi kom tilbage kl 8 Aften, vi har endnu en Stor Kabe og en Unge ligende isen

10^{de} Oktober

Stille veir klar Luft 8° Gr Kilde, vi var to Mand og hentet di Koben som vi lagde yel i gaar, da vi kom did var der Kom en Kabe til op som vi slog yel, og i Efter midag

Fast i Isen i Sydishavet

Har vi vert og hentet dem. En Kæbe kom op i Flødet som vi har hugget rent. Beret var dem satte den fast med Harpspinner og Tragte den op paa Isen. Dr. Filippi og en Mand har vert indover Isen og Fotograferet dem har Slaet yel en Kæbe, alt vel.

11^{de} Oktober

Flau vind fra Syd ost 12^{de} Gr Kilde, vi har vert to Mand og hentet den Kæbe som Dr. Filippi slog igj i Gaar, siden har jeg Skuet nogle Skind, i Aften er det flau vind fra nord vest klar Luft 16^{de} Gr Kilde.

Søndag 12^{de} Oktober

Flau vind fra Syd ost 14^{de} Gr Kilde. To Mand har vert og slaet igj to Storkæber og to Unger, dem havde en Kæbe og bege Ungerne med ombord, den anden ligger igj paa Isen. Den Kæbunge som vi tog Levende ombord har vi Skuet i dag. i Aften er det Frisk vind,

13^{de} Oktober

Storm og Snepakke fra Syd ost 15^{de} Gr Kilde

Fast i Isen i Sydishavet

Alle hunde har vi indpaa Dæket i dag da viret er saa felt, vi har arbeide naak paa Dæket og under Dæk om vi ikke kan vere inde, det gaar sent med Ismeltingen endnu, men vi faar haabe det bliver bedre naar det lider lenger frem, alt vel.

14^{de} Oktober

Flau vind fra Syd ost tyk Luft 9^{de} Gr Kilde. Vi har alle Mand Skuplet om, i Eftermidag var tre Mand og skulde hente den Kæben som blev draabt om Søndagen men den kunde ikke finde den men dem slog igj en anden og to Unger som den havde med ombord, Kl. 3 Eftermidag fik jeg fra Fjenden de Skadepeditioner syd paa isen, vi gik da fem Mand for at jelppe dem gennem Jakken, Kl. 6 Aften var vi ombord med alle Skader, alt vel.

15^{de} Oktober

Storm og Snepakke fra Syd ost, 10^{de} Gr Kilde. Jeg har givet Hundene Mad og siden har jeg jort istand Hundesalerne som var gaet stund paa turen. Jeg faar ikke Lov her Døgtoren at gaa meget endnu da Foderet ikke er rigtig god endnu alt vel.

Fast i Isen i Sydishavet

16^{de} Oktober

Storm og Snefald fra Syd ost, 8: Gr kuld
Arbejder paa Dækket med forsigtigt, alt vel

17^{de} Oktober

Flau vind fra Syd ost, overstykt 3: Gr kuld
Paa nu kjendes det at vi begynder at see Faarvær
saalenge det nu varer, jeg har nu gravet op over
100 Fingvimer som har lagt nedfjgen, resten av
Mandskabet har skjult sne, alt vel

18^{de} Oktober

Til overstykt 7: Gr kuld, jeg har i Formiddag
Paaet ijs fem Hvalper og paaet dem. I Eftermiddag
har vi vert tre mand med Skuder og Hunden inover
Isen, vi slog yd tre Storkaber og en Unge, vi tog
vi tog to Storkaber og Ungen og alt kjødet med os
ombord, i Aften har jeg spukt Skinden, alt vel,
Pindag 19^{de} Oktober

Flau vind fra Syd ost, 8: Gr kuld
overstykt med lidt sne, vi har været forsigtige
veier paa Isen, og Dragt ombord fem Storkaber og
en Unge, jeg har nu spukt dem, alt vel.

Fast i Isen i Sydishavet

20^{de} Oktober

Flau vind fra Syd ost overstykt 10: Gr kuld
Kaptian og Professor Drygalcki med Mandskab her
vor og Lodet, Dybden var fra 350 til 390 meter,
Medens vi stod og saget is bort fra Roret kom der
en Kube op i kullet som vi saget, vi satte den
Fast og fik den paa isen vor vi slog den ijs den
havde en Levende Unge i sig, her er to sorter villt og
Det er Kube og Fingvimer, men det er vel de dummeste
Skabninger som Lever, naar om vi slaar og stikker dem
gaar den ikke sin vei, naar vi kjerer med Hunden
kommer Fingvimerne efter Hunden og indiblant dem
Og om Hunden springer paa en Kube gaar den ikke i
Tandet, Den løfter hovedet op og ser paa den saa
Lager den sig ned igen, i Aften er det rigtig fint
Teir og en Pragtfuld Solnedgang, alt vel

21 Oktober

Flau vind fra Syd ost klar Luft 12: Gr kuld
Jeg har i dag hugt smaat Kubekjid som skal
være til Hundinad til en Expedition som skal Syd
vest over, jeg har Dragt 17 Fingvimer i dag,
alt vel.

Fast i Isen i Sydishavet

22^{de} Oktober

Storm og snefald fra Syd est. 10^{de} Gr Kølde
Jeg har i dag fyldt en av de tome Parafintanker
med Spek. den Toj omtrent 20 Fænder, alt vel

23^{de} Oktober

Storm og Snefald fra Syd est. 11^{de} Gr Kølde, vi har
ikke noget nødvendigt Arbejde at gøre, men vi maa
være i bevægelse fra Tidlig om Maargenen til Aften
vi har i dag taget ved Øvre Messeraa da Bakken
er bragt, alt vel.

24^{de} Oktober

Storm og Sne fra Syd est, i Maorges var det
3^{de} Gr Kølde i Aften er det 7^{de} Gr Kølde, Isen gaer nu
over Øvre Messeraa, ja den Liger Toers over Bakken

25^{de} Oktober

Storm og Sne fra Syd est 11^{de} Gr Kølde, Arbejder
med Hæskind, i Aften er det Skil og klar Luft
13^{de} Gr Kølde, Isen er tæt saa langt jeg kan se fra
Tønden, men i denne Storm har der vist enkelte
Sjældne i Drift, men Antagelig ligger vi paa en
Bank paa Isen ligger Skil omtrent fire Engelske

Fast i Isen i Sydishavet

Rundt om os, og her staar nogle Svære Sjæld som
stoper skræmningen, Forresten er alt som før, alt vel
Pondag 26^{de} Oktober

Skil var klar Luft, 18^{de} Gr Kølde, I Maorges kl 8
Reiste Første Thyrmand, Dr. Filipi og to Mand, med
to Skæder og 18 Hundt Syd vest over Isen, Kaptainen
Professør Venkøper og og Rosmanden trængte ist over
med en Skæde og 9 Hundt, Da vi var kommen Arka
fire Engelske mil fra Skibet kom vi til en liden
Aabning i Isen og paa Isen laa der 21 Storkæber med
der sin Unge, den laa aldeles nær hinanden, Vi
tog en av Ungerne og kastet i Vandet men den Kænd
ikke kom sig op igen, da Jumpt den Gamle ned
i Vandet og satte ryggen under Ungen og løftet den
op paa isen og kom efter selv, vi tog flere Unge
og bragte ind paa isen men da kom de Gamle
Efter, Den er ganske snar og hvir sig frem saa
vi maatte gaa os paa isen at staa i veien paa den
Kuben er meget stor og fed den har Almindelig fra
en til en og en halv Tinde Spek, vi sjæld en stor
Unge som havde forlat moderen, og saa sjæld vi

Fast i Isen i Sydishavet

Vi en Storkube, vi tog Ungen med ombord og
i Eftermiddag har vi vort og hentet den Anden,

27^{de} Oktober

Stille klar Luft 10: Gr Kilde, vi har alle mand
Skjult sne, Dykkeren har vort med og set om Perret
var paa Fingerlinerne der var alt klart, alt vel

28^{de} Oktober

Flau vind fra Syd ost klar Luft 7: Gr Kilde
vi har saget is fra Agterenden av Skibet og kjort
den bort, Isen er 7 smalle Tyk under vandet
I Aften er det Sne, alt vel

29^{de} Oktober

Flau vind fra Syd ost klar Luft 9: Gr Kilde
Jeg har vasket og spilt Kaberkind, alt vel

30^{de} Oktober

Stille overskyet 15: Gr Kilde, vi har i dag riget
op Mersiltraam, og siden saget is, vi kan fortuning
av Vand i Nord, i Aften er det Flau vind
fra Nord vest, alt vel,

31^{de} Oktober

Flau vind fra Syd ost, klar Luft, midag

Fast i Isen i Sydishavet

var det 11: Gr Kilde i Aften er det 15: Gr Kilde
Vi har i Dag slaaet under Mersilt og siden saget
Is, Fredie Skyrmand har vort nordover isen, paa
eth Sted laa der 50 Storkube med Unger, her er ikke
Vort bare Storkube, faar Sel og Snod som det er
i Nordishavet findes vist ikke her, her er forresten
smaat med Lynde Skabninger, her er 2 sorter
Mase men den er det og lidt av, men Kabe og
Tenguin er det velsingnels av, alt vel

1^{ste} November, 1904

Stille veir klar Luft 18: Gr Kilde, vi har i Eftermiddag
vort fire mand med Sluder og hund bort paa
Isen og hentet 12 Kabunger som vi maatte
Skyde da Vanhøfen skal have Skinden og
Kraniet, vi maatte trøkke tangerne langt ind
over isen naar vi skulde paa dem, da de
Gamle Kabe kem efter og vilde trøkke dem
tilbage, jeg har nu spillet nogle Skind

2^{de} November

Flau vind fra Nord vest klar Luft
18: Gr Kilde, Raptiner, Professor Vanhøfen og

Fast i Isen i Sydishavet

og to Mand har vert indover Isen og Fotografere
De Gæst og to Mand er Vestover Isen og Fotografere
I Aften er Isen smaat i Drift nord ost fra os. Isen
Gaar ost over, alt vel

3^{die} November

Flau vind fra Syd ost, klar Luft 9: Gr Kølde
Midag begynte det at blæse og nu i Aften er det
Storm og Snefald, jeg er i dag begynt at berede
de smaa Skind som vi hentet om Søndagen
Resten holder paa og Taker tid Proviant, en del
av Det er beskadigt, to Mand har vert og
taget ombord to Storkobe som jeg har Spekt,

4^{de} November

Flau vind fra Syd ost klar Luft, 5: Gr Kølde
to Mand har vert og taget ombord to Storkobe
og to Unger, og en Storkobe har vi faaet i hullet
ved Beret, Jeg har nu Spekt dem, Spekt ligger
nu i Dynger paa Isen og Daket da vi ingen
sted har at syde det paa, alt vel,

5^{de} November

Frisk vind fra Syd ost klar Luft 2: Gr Kølde

Fast i Isen i Sydishavet

Jeg har skrabet Skind, I Eftermidag kom Expeditionen
fra Isen, Dem har vert til Aabent vand i nord
vest, og lodet paa forskjellige Steder, Største Dybden
var 300 og minste 18 meter, alt vel

6^{de} November

Frisk vind fra Syd ost med Sne 4: Gr Kølde
Vi er begynt at ryde op og seeth ned i Rummet
forsjelyt av det som vi har haft paa Dæket og paa
Isen i Vinter, alt vel,

7^{de} November

Storm fra Syd ost med Sne 5: Gr Kølde, same
Arbeide som i gaar, alt vel,

8^{de} November

Storm fra Syd ost med Sne 3: Gr Kølde
Arbeider med forsjelyt paa Dæket, I Eftermidag
har vi frit for at Vaska og Lape, vi kan se
flere Vandstager i ost og nord, alt vel
Søndag 9^{de} November

Flau vind fra Syd ost klar Luft
3: Gr Kølde, vi skal have fri om Søndagen
men vi maa forme tid kl 6 om Maargenen

Fast i Isen i Sydliskehavet

Og da har vi først at Trümpe, og saa hüge Isen
op av hulen som vi har faar Baugen og Aftenstunden
og siden er det at Træke ud paa Isen paa Fangst
Anden Skyrmand og to Mand har vert i dag
og Skudt fire Storkobe og en Unge som har selv
Skulde have Skindet av, Dem tog en Storkobe
paa Skuden og kjerte ombord med, Men da den
I Eftermidag kjerte tilbage for at hente di Andre
Kober var Ungen borte (vor han er bleven av ved
ingen) den tog en Storkobe med ombord, jeg
har nu Spøkt bege to, saa nu er vi fri men
nu er og Dagen gaet, ingen forandring at
se paa Isen den er fast overalt, alt vel,

10^{de} November

Flau vind fra Syd est klar Luft 3^o Gr Kilde
Vi har i dag skuffet om, Maskinisten og to
Mand var med Skuden og 7 Hunde for at
Læde, Men tre Hunde kom snart tilbage, den
havde bidt av Træktængen, i Aften kom di
fire Andre Hunde med Isoren og Linen
paa Skuden, Folkene kom Lenge Efter, vi

Fast i Isen i Sydliskehavet

har nu reist op Skerstunen som har lagt
Nede i Vinter, jeg kan fra Tjenden se en liden
Aabning i Isen ret i ost av os, alt vel,

11^{de} November

Flau vind fra Syd est klar Luft 5^o Gr Kilde
Vi har i dag vert tre Mand været vest over Isen og
Plaacet yel Hob Unger, I Formidag bragte vi
ombord 14 Styker, og i Eftermidag har vi vert efter
10 Styker, De Gaset skulde være med os i Morges
for at Fotografere (Men vi glemte av ham) saa
han maatte tage en Anden Skude og komme efter
I Eftermidag har to Mand været og hentet om-
bord di to Storkober som Skyrmanden sjæl om
Søndag, vi har i Aften Spøkt di 24 Unger som
vi har taget ombord i Dag, vi ser meget Vand-
skyer Men lidt til vand, vi ser en og anden
Aabning som er nogle Metter bred og Lang
det er al Aabningen vi ser, men Hoben ligger
i Dynger paa Isen, alt vel,

12^{te} November

Stils veir klar Luft 3^o Gr Kilde, Sneen synker

Fast i Isen i Sydishavet

Ismaat medens Solen Skinner, men det fryser
til om natten, vi har i Dag to Mand Arbeidet
Hundseeler av Kobeskind, en Del har gjort
Deket rent for sne, en Mand er med Dr. Filippi
for Isen og Fotografere

13^{de} November

Stille veir klar Luft 2^{de} Gr. Kølde, same Arbeide
som i Gaar, to Mand har vert og hentet om-
bord 12 Kobvænger, intet vand at se, alt vel,

14^{de} November

Flau vind fra Syd est overskyet 8^{de} Gr. Kølde
Jeg har Spektet Skind, vi har nu gjort Daket
rydlig og kastt fyr i Maskinen, men til at komme
Løs av Isen ser det somat iid til, alt vel

15^{de} November

Flau vind fra Syd est klar Luft 9^{de} Gr. Kølde
Vi har Arbeidet til Midag siden er vi fri
Anden Skyrmand siger at der er bortkommen
Fra Salongen Denne Uge tre Flasker Champagne
og fire i Vinter skal det være bortkommen
60 Flasker Vin for i Vinter, men det kommer

Fast i Isen i Sydishavet

Kan jo hende at en del av Offisererne selv har
vert med og Fortæret dem, for her er tre av
dem som er fælt paa Døren, men det er jo best
at prøve og se det paa Mandskabet, Jeg er
jo fritagen men det var best at den Reeth
har kommet frem, alt vel,

Søndag 16^{de} November

Stille veir klar Luft 4^{de} Gr. Kølde, Fire Mand
har i Dag vert og kjørt Lydture med Hundene
for Isen, og i morgen skal Hundene bort med
en Sneexpedition som skal Testere, saa jeg synes
den kunde faaet staa stille i Dag, men nei
her skal alt sprenges med, Solen limer lidt
men det gaar sent med Sne smeltingen, alt vel,

17^{de} November

Frisk vind fra Syd est lyk Luft 2^{de} Gr. Kølde
Jeg har Spektet og de Andre har taget ombord
Sneprovianten som har lagt for Isen i Vinter
I Gaar aftes var der en hel røre om den Vin
og Champagna som er bortkommen i Salongen
Jeg Spurgte Kaptainen om han Troet at

Fast i Isen i Sydishavet

Nagen av Mandskabet havde fort det.
Han sagde da, Jeg tror ingen Herestue, fordi
ved vel at det er bortkommen Brendevin for
som vi ved vem som har taget det, og jeg
ved nu og vem jeg tror som har fort dette
denne gang, Men du og Dangel er fri for
det, Det var ordlydende vad han sagde.

Da jeg kom ned blev jeg Spurgt av di
Andre av Mandskabet vad Kapteinen sagde
til mig, Jeg vilde ikke fortale vad han sagde
Men da jeg flere gang blev spurgt, kom jeg
til at fortale vad han sagde, Det var jo
ikke ret av mig at fortale vad han sagde til
mig, Men jeg troet ikke det var saa Færligt
Men saa skrev Besmanden et Brev til
Professoren og fortalte vad Kapteinen havde
sagt til mig, Det blev da et helt Forhør og
jennemlesning av Sjefartsbogen, om Aftenen
blev jeg indkaldt til Kapteinen og han var
i daarlige Humør, Dog talte han ogsaa
Ret og sagde at vad han fortalte mig

Fast i Isen i Sydishavet

Skulde jeg ikke fortale til Andre, og det kan
jo være ogsaa ret, I Dag er alle Mand i
Krigeriske Stemning, Det bliver vel nu et helt
Opjær helt fra vi reiste fra Kilt, Men gerne
for mig jeg er fri for alt deth, alt vel.

18^{de} November

Flau vind fra Syd ost overstøjet i Morges
var det 12^{de} Gr Kælde, i Aften 9^{de} Gr Kælde, Kapteinen
Dr. Bidlingmeier og en Mand Reiste med
20 Slæder og 12 Hunder vestover for at Lode
og undersøge Isforholdene, Nesten al Slæde
Slædeproviant er bortgjent siden den Sank
under med Isen i kist, Angaaende Vinen
som er Bortkommen høres det ud at den er
taget og fortært paa Langt anden Maade
som Kapteinen troet, alt vel.

19^{de} November

Frisk vind fra Syd ost med sne 3^{de} Gr Kælde
Vi har frit i dag da Iskerne haver Bedede
i Dag, og det er bra for vi har ikke mange
Fridage, alt vel.

Fast i Isen i Sydlshavet

20^{de} November

Frisk vind fra Syd est overstyret 4^{de} Gr Kølde
Jeg Arbejder med Robeskind, To Mand har
vert og hentet 3 Kobtunger, alt vel.

21^{de} November

Flau vind fra Syd est klar Luft 3^{de} Gr Kølde
Arbejder med fersjeligt, Isen er fast overalt

22^{de} November

Flau vind fra Syd est klar Luft 5^{de} Gr Kølde
Ingen Aabning at se, alt vel

Søndag 23^{de} November

Skil veir klar Luft 6^{de} Gr Kølde, vi kan
se nogle smaa Abringere i ost, en del Ispylder
er drevet lit vestover, I aften er det begynt
at blæse fra Syd est overstyret, alt vel

24^{de} November

Frisk vind fra Syd est klar Luft 2^{de} Gr Kølde
To Mand har vert og hentet 6 Kobtunger
I Eftermiddag kom Flaedrepeditionen tilbage
Den beræter at der er Aabent vand i nord
vest cirka 8 Engelsk mil borte, alt vel

Fast i Isen i Sydlshavet

25^{de} November

Storm fra Syd est klar Luft 5^{de} Gr Kølde, Arbejder
med fersjeligt. I Eftermiddag har det vert forhor
Angaaende det som er Bortkommen i Salongen, men
Det kom ikke til noget resultat, Dr Isedlingmeier
har mistet nogle Sigarer, Profesoren har mistet en
Dram av en Flaske, Als Dr Filipi har dem brøkt
Troper av en Flaske, I Hiil kom der bort nogle
Flasker Campagna, Det var Anden Markinist
som ikke blev med dem havde fort det, Officeren
ved ikke noget om det som er bortkommen, (og det
kunde man jo vide før) alt vel,

26^{de} November

Storm og Snefalk fra Syd est, 5^{de} Gr Kølde, jeg
Arbejder med Robeskind, Og nogle joristand Slader
her er et Mordiskt veir nesten til vor Tid, jeg
Troer nesten det er det mestt Uveir paa Væden her
naar det er godt veir nogle dage er det saa ualmind
delig godt men det varer i Regelen ikke Lange

27^{de} November

Storm og Snefalk fra Syd est 6^{de} Gr Kølde

Fart i Isen i Sydishavet

Is og Arbejder med Kobberkind, alt vel
28^{de} November

Storm og Snefald fra Syd ost 1: Gr Kølde
Udretter forrydeligt Arbejde, alt vel
29^{de} November

Storm og Sne fra Syd ost, 0: Gr, same arbeide
som i Gaar, I Eftermiddag er vi paa for Arbeide vi
skal paa jere vores Klæder istand, vi har nu faaet
Deket negentvanded Sprit for Sne, men saa har vi
saa meget mere at Grave op Udenbords, alt vel,
Søndag 30^{de} November

Friske vind fra Syd ost overskyet 1: Gr Kølde
Midag flaut vind og det klarer op, Isen
er paa midels tat, alt vel,

10^{de} December 1902

Flau vind fra Syd ost klar Luft 1: Gr Kølde
I morges reiste Kaptainen, Professoren, Dr. Filipi
og to mand med to Slæder og 18 Hænder vestover
to mand har vert med Slæde og hunde og hentet
kjødet av tre Storkuber, Huden og Speket vil vi nu
ikke have, For sly vi kuben isel for at paa

Fart i Isen i Sydishavet

Speket og Huden, nu slaur vi den isel for kjødet
Resten av os Skufler sne, her findes en og anden
Penguin men ikke saa meget som før, alt vel,
2^{den} December

Stille veir klar Luft 1/2: Gr Kølde, Arbejder med
Forsjeligt, Ingen forandring paa Isen, alt vel
3^{den} December

Stille veir klar Luft 1: Gr Kølde, vi har i dag
vert og hentet Faget paa Oprevarjenshuset da det
begynt at Læke, Vi ser i dag en Aabring i Isen i
ost av os, To mand har vert og hentet kjødet av
to Storkuber Speket og huden liger ynd, alt vel

4^{de} December

Friske vind fra Syd ost klar Luft 1: Gr Kølde
vi har vert og hentet kjødet av to Storkuber, Det
begynder nu at lige mange Kobberinder og
meget Spek udover isen, Slædeexpeditionen
kom tilbage i Eftermiddag dem havde været
25 Engelmil vestover der laa iskanten
ialfald kunde dem ikke se Is vesten
jaer men nord over var der ingen til
kanten, alt vel

Fast i Isen i Sydishavet

3^{de} December

Skil viir klar Luft 1/2 Gr Kilde, idereth
forsjelligt Arbeide, alt vel

6^{de} December

Skil viir klar Luft 2 Gr Varm, ingen
Aabning at se i Isen, en Storkube har vi
jaget til Skibet og Drebt, vi har nu haft
Seilene løs som har vort iunder i Vinter.
Isen begynder nu at minke smaat, men
endnu ligger den jævnt med brøen, alt vel,

7^{de} December

Søndag, Flaui vind fra Syd ost overstøjet
Isen minsker nu fært, jeg har vort og slævet
ijel fire Storkuber dem ligger omtrent 1 Kilometer
fra Skibet. Jeg har spræth dem op og faget iud
Indvoldene, i Mergen skal jeg hente dem om-
bord, Maskinisten er kommen ombord med en
Levende Fingüinung vor den den er kommen saa
Lang iud fra isen er ikke godt at vide, Professoren
siger at Vielenskabsmænd spaaer at Fingüin
kan Bræge paa Isen, her er forresten store
Dynger av Fingüinffer paa Isen, alt vel,

Fast i Isen i Sydishavet

8^{de} December

Frisk vind fra Syd ost overstøjet 2 Gr Kilde
Jeg har vort og hentet ombord di fire Kuber som
Jeg slæj yel i gaar, og saa har jeg Drebt 8 Styker
i Dag og bragt ombord, Saa vi har i dag faaet
syv Storkuber ombord, to styker havde store første
Pild i sig, vi har nu Latet op Roret igen, Og begynt
at tage ned Overbygningen som vi har haft over
Dæket i Vinter, alt vel

9^{de} December

Storm og Snefald fra Syd ost, 1 Gr Kilde
Alle hinde er nedfjæen, vi begynte at tage ned
Overbygningen i Gaar men nu er Dæket aldeles
nedfjæen, vi er nu begynt at Dæke over igen,

10^{de} December

Frisk vind fra Syd ost overstøjet, 1 Gr Kilde
Udretten forsjelligt Arbeide, alt vel,

11^{de} December.

Frisk vind fra Syd ost overstøjet, 0 Gr, vi har
nu sat ned Roret, jeg har vort og Skat en Kube og
bringt ombord, Tankopper skal have Sjælet,
alt vel,

Fast i Isen i Sydishavet

12^{te} December

Flau vind fra Syd ost, overstyret, fire Mand
holder paa og Brendler Traan, og blander den
med Kuldstein og sort Malning og to Mand brender
Pinguinsskind og Gammel Fisk til Aske. Dette skal
vi kjøre ind over isen, med Aabringen som er
tre Engelsk mil herfra, Det er Meninge at Solen
skal Skine Varmere paa det Sorte end paa hvide
Snen, Det er vist meget nyt som ikke før er gjort
For at komme løs av isen, værken i de Artiske
eller Antartiske egne, (Men vem ved fiskens
vei). Vi har nu sikert over femti Fjender
Spek og Lige mange Kobbender ligende paa Isen
som vi ikke ved vor vi skal gøre av, Haakun
og en av Matrosene er nu begyndt at give ind
Ver sin Avis, Første nummer kommer ind om
Søndag, alt vel,

13^{de} December

Storm og Snefald fra Syd ost L: G: Kuld
Det skal nu være Sommer her med Gud bevare
for en Sommer, Hændene ligger nedfjæren, Tiden

Fast i Isen i Sydishavet

Gaar Langsomt og Enspornig, Altid det same
Vi har god Mad og et Fast Skib Men det kan jo
Derfor blive Langsomt, vi benytter Kobbefjed og Kobb-
lever til Mad engang per dag det er indomerket
Mad Men det gaar vist meget smaa Til, alt vel,
Søndag 14^{de} December

Storm og Sne fra Syd ost, L: G: Kuld, om 8 dage
skal vi have Midtsommer Men endnu er veiret
saa felt at vi maas være Glad at vi paa veie med
Snen ligger endnu jævnt med Fjellingene, alt vel,
15^{de} December

Friske vind fra Syd ost overstyret L: G: Kuld
Vi er Atter begyndt at bage Overbygningen med
og Brendler Traan og kjører ind over Isen, alt vel,
16^{de} December

Friske vind fra Syd ost klar Luft, vi brender
Spek og Kobbekræter og Pinguinsskind. Men det
bliver mest ro, paa Alt brender op det bliver
lidet at kjøre ind over Isen, alt vel,

17^{de} December

Friske vind fra Syd ost, overstyret, Presvaren

Fast i Isen i Sydlis havet

Dr Gaset og en Mand har vert og Fotografert
Vi har i dag faaet fire Storkobe, som jeg nu
har Spiset, alt vel,

18^{de} December

Frisk vind fra Syd Ost, overstyret, vi er nu
begynt at Føre Kobekjød som vi skal have
til Hundemad naar vi engang kommer løs, Isen
tiner nu fort men Isen er spandels, tæt,

19^{de} December

Frisk vind fra Syd ost overstyret, same
Arbeide som i Gaar, alt vel

20^{de} December

Flau vind fra Syd ost klar Luft 2^{de} Gr Varme
Jeg har vert og Taget ombord tre Storkobe

21^{de} December

Frisk vind fra Syd ost tyk Luft, alt vel

22^{de} December

Flau vind fra Syd ost klar Luft 2^{de} Gr Varme
I aften er det Flau vind fra Vest, jeg har
vert efter en kobe, og siden udrøst forødeligt
Arbeide, alt vel,

Fast i Isen i Sydlis havet

23^{de} December

Frisk vind fra Syd ost overstyret 5^{de} Gr vent de
Same Arbeide som i Gaar, jeg har vert og hentet
en kobe, Salen har nu vert paa det høieste for
Denne Gang, vi kan se nogle Aabninger i Isen
men den er Langt borte, alt vel

24^{de} December, Juleaften 1902

Flau vind fra Syd ost, overstyret, vi arbeidet
til kl 4 Eftermiddag siden var vi fri, vi har et
Juletrae paa Bordet i Mesen, og ferrest alt som
kan gives, men en ver som har vert femme
fra seelunge ved at man mindes julemet
og sine mere end Anden Tid paa Oaret og
Ønsker at man var femme om ikke mere end
en Time paa Saadan kveld, vi har nu vert
i Salengen alle Mand, og der blev Sjunget og
Spilet Stils nat, ja en Stils nat var det og
her er ingen som skal jire os fortæde, vi blev
trakteret med Campagna og saa fik vi
Julegaver som bestod av forørlige ting som
var indpakket i Klid, siden om natten fik

Fast i Isen i Sydlige havet

vi Grog saa vi blev lidt paa Flummet
Det er nu første gang jeg er med og fejrer
Juleaften med den midnatsalm Skinner over Isen
og det er vel ikke mange som har vert med det
Vi har nu i nat vert en tur utedover Isen, alt vel.

Søndag 25^{de} December 1902

Flau vind fra vest med Taage, Midday
klæmt det op og Solen Skinner, vi ser nu adrent
vand omkring 6 Engelmil i Nord av os, Jeg har
vert en tur paa Ski utedover Isen, Kabe ligger
overalt men vi tager bare saamaget at vi har
Hundene og til os selv, alt vel.

26^{de} December,

Phils. veir klar Luft, Solen Skinner Varmt i
Dag. jeg og en Mand var paa Ski Syd over Isen
vi var borte i 7 timer. Men intet andet at se
end Store Isfeld og grøn Is mellem. Kaben
ligger i mengde paa isen saa vi skulde have
gjort Godt fanget vist vi har vert paa Fangst
den Tid vi har Løst her, Pinguiner gaar nu
Skaker frem og tilbage. Solen har nu smeltet

Fast i Isen i Sydlige havet

Men saa vi har Store kanaler som vi ser i med
Kajakene, alt vel

27^{de} December

Phils. veir klar Luft, vi har kjørt Aske
utedover Isen. Det viser sig nu at det bliver
meget smærrer der som det er kjørt meget utedover
Isen en der som det intet er kjørt, vi har vert
og taget ombord fire Storkaber, alt vel

Søndag 28^{de} December

Phils. klar Luft i nat var det 10^{de} P. Kilde
men i dag Brænder Solen saa vi har ont i Ansigt
Plymunden og maskinolen har vert kjørende
Lystur uted over Isen, I dag kan vi ikke se Abning
i Isen, alt vel.

29^{de} December

Flau vind fra Syd vest klar Luft, vi har
i dag Rydet op paa Daket og kastet paa Isen
en par Hundrede Pinguiner og en hel del Spekt
som det er begynt at stinke av. Jeg har Spekt
6 Storkabe paa at paa Første Tran til Lamperne
Da det er saa mærgt under Daket at vi
at vi maa bræge Lamper baade nat og Dag
alt vel

Fast i Isen i Sydishavet

30^{de} Desember

Flau vind fra Syd ost lyk Luft, vi har
nu faget vsk al overbygningen, alt vel

31^{de} Desember

Flau vind fra Syd ost klar Luft, i Dag er
det første gang vi spylar Deet siden vi fear
11 Maander siden gik fra Kerguelen, vi har
vert og hentet ombord to Storkabe, og siden har
vi holdt Nyaars Aften rigtig Godt, alt vel,

Nyaarsdag 1^{de} Januar 1903

Flau vind fra Syd ost lyk Luft, jeg har
givet hunden Mad og di Andre har Pumpet
siden har vi haft fri, alt vel,

2^{de} Januar

Flau vind fra Syd ost, overstykt, Jeg og
Danzel har vert og hentet ombord fem Storkabe,
Andre av Mandskabet har slæuet under Flyveren
og Møllensstagsseilet, Isen er nu lidt fordelt
ost over men fastisen ligger endnu 6 Eng mil
fra Skibet og til Aabningen, Køben begynder nu
at bliv. Ansigt maver, alt vel,

Fast i Isen i Sydishavet

3^{de} Januar

Stils overstykt, vi har i dag faget Temperatur
i Vandet fra forskjellige dybder fra bunnen og op
baade fra Skibet og fra Isen et stykke borte
Jeg har Spiket, i Aften er det Flau vind fra Nord
med lidt sne, Isen er i drift østover, men
her ligger den stils, alt vel,

Søndag 4^{de} Januar

Flau vind fra Syd ost klar Luft, i dag er
Jeg 46aar, tiden gaar snart naar man ser tilbage
paa sin Alder, men farresten gaar den sent naar
Isen er tæt og i vandet er det 2:4. Kilde, alt vel,

5^{de} Januar

Frikt vind fra Syd ost klar Luft, vi har i
i Dag slæuet under Mesanen og Bramstagsseilet
og foret et forsøgeligt Ting, alt vel

6^{de} Januar

Stils klar luft, jeg har været efter en Kabe, jeg og
Kaptunen har her været over, ingen forandring at
Paa Isen, Vi fanget to store Maaser som ikke kunde
flyve og tog med os ombord, alt vel,

Fart i Isen i Sydishavet

7^{de} Januuar

Stille klar Luft Midday 1²/₃ Gr Varme. Vi har nu smært maskiner og Stængerne, alt vel

8^{de} Januuar

Flau vind fra Syd ost klar Luft. vi er begynt at Lapsalve Rigen, vi har i Dag faaet en Koabe Vi har di siste dage fisket 32 Smaafiske som vi skul have til Aftas. alt vel

9^{de} Januuar

Flau vind fra Syd ost oversteyt. vi henger op Kalkjød til Foring. vi har vort efter en Koabe. alt vel

10^{de} Januuar

Flau vind fra Syd ost klar Luft. vi iudretter forsyeligt Arbeide. Kaptainen og en mand have vort iudover Isen. dem kom ombord med en Kobunge. i Aften er det frisk vind fra Syd ost med sne, alt vel

Løndag 11^{de} Januuar

Frisk vind fra Syd ost med Slud. ingen forandring at se paa Isen, alt vel

Fart i Isen i Sydishavet

12^{de} Januuar

Frisk vind fra Syd ost klar Luft. vi har skuffet Sne, i Aften er det Storm fra Syd ost med Sne, alt vel.

13^{de} Januuar

Storm og Snefalk fra Syd ost, same Arbeide som i Gaar, alt vel

14^{de} Januuar

Storm og Snefalk fra Syd ost. vi henger Is og Kjerer bort fra Skibssiden. alt vel

15^{de} Januuar

Frisk vind fra Syd ost klar Luft. same arbeide som i Gaar. jeg har vort og slaaet igjeld en Koabe Vi kan i dag se en Abning i Isen. alt vel

16^{de} Januuar

Flau vind fra Syd ost klar Luft. jeg har vort og hentet ombord to Storkoaber. og spillet nogle Skind og Taget ned noget Kalkjød som var fros. En del har Lapsalvt. vi kan nu mange Aabninger i Isen. vi har i dag boret isen paa Forsyelige Steder i Nærheden av Skibet. Isen er paa 7 til 15 metter tyk under vandet. alt vel.

Fast i Isen i Sydishavet

17^{de} Januuar

Skilte viir klar Luft, vi Lapselver rigem. og Udretter forjueligt Arbeide, alt vel,
Pindag 18^{de} Januuar

Flau vind fra Syd ost klar Luft, i nat var det 9^{de} Gr. kuelde, vi var i dag fra Ski til det Aabne vand som vi har i Nord ost, vi kan gaa diel paa 1 1/2 time, men fra Skibet og diel er isen ikke bragt, alt vel,

19^{de} Januuar

Flau vind fra Vest klar Luft, vi har i dag taget ombord fem Storkaber, kjedit har vi skaaret i Skimuler og kengt op til Fjerring, vi kan se flere store Isfeld som kommer driwende fra Syd ost og druer Nord over, alt vel

20^{de} Januuar

Frisk vind fra Syd ost klar Luft, midag fik vi rigtig et Uvir fra Syd ost, Isen ligger nu igen jevnt med Naktan baade indubers og udubers vi har taget ombord de minste Valper de Andre er nedfogen, vi merker ingen bevegelse i Isen

Fast i Isen i Sydishavet

og det er bra nu siden vi er saa felt, alt vel,

21^{de} Januuar

Storm og Snefalk fra Syd ost 1/2 Gr. kuelde, jeg har Gravet op Skindem og givet dem Mad, siden har vi Arbeidet under Duket, alt vel,

22^{de} Januuar

Flau vind fra Syd ost klar Luft, vi har i hele Dag haft Arbeide med at fæ Isen av Duket, Jeg har Gravet op Skindem og flaaet en Kube, vi har nu Aabent vand i Nord saa langt vi kan se, men vi har et fastis belte som er 6 Engelskmit bred for vi kan komme i Aabningen, alt vel,

23^{de} Januuar

Flau vind fra Syd ost klar Luft, vi har to Mand vert og hentet til siden fire Storkaber, i Eftermidag har vi riget ned Bramstangen, alt vel

24^{de} Januuar

Flau vind fra Syd ost klar Luft udretter forjueligt Arbeide, Isen er nu sat igen, alt vel
Pindag 25^{de} Januuar

Skilte klar Luft, vi har i dag vert tre Mand

Fast i Isen i Sydishavet

Lystig indover Isen, Isen er nu tæt vi kan
se en liden Aabning i ILO, en Menge Kube Liger
overalt paa Isen. Men den faar lige ro i dag vi
klaper den bare med Haanden, Men i Maargen
bliver den Antagelig klappet paa en anden Maade

26^{de} Januuar

Flau vind fra Syd ost klar Luft, Jeg har vert
Med Dr. Filipi og hentet Sten fra et Ispjeld. i Eftermi-
= dag er vi begyndt at søge is forud for at prøve om
vi kan faa Skibet smidt, alt vel,

27^{de} Januuar

Flau vind fra Syd ost klar luft, vi er nu fri
faar Kubsjia til hænden da vi har tøret alt og
i Marges Maade jeg kjøre næsten til Iskanten for
jeg fant Kube, jeg slog igjeld en og tog med mig,
Nu staar det om livet faar at henge og søge is
Rundt om Skibet, alt vel,

28^{de} Januuar

Flau vind fra Vest overskyet luft med lidt regn
Sams Arbeide som i gaar. Isen er smaat i drift
inden for kanten og en og anden bid gaar det

Fast i Isen i Sydishavet

av den faste kant, Kaptainen og tredie Styrmann
var kjørende til Iskanten, Men i Eftermidag kom
hænden med slæden tilbage, Hundene havde sprunget
fra dem, Første Styrmann bog da og kjørte tilbage
efter dem, alt vel

29^{de} Januuar

Stille lat overskyet, vi har søgt og sprengt Is fra
Baborsside og kjört den bort, alt vel,

30^{de} Januuar

Stille klar luft, same Arbeide som i Gaar, i Efter
midag er isen begyndt at fordelt sig ganske nær Skibet
og nu fyrer dem under Bydelen i Maskiner, om
vi skulde trenge dem i Nat, alt vel,

31^{de} Januuar

Flau vind fra Syd ost tyk Luft med lidt Sne, vi
Søger og sprenger is, i Dag er isen tæt igen, men den er
i Drift cirka 500 Metter fra os, i gaar var det smilende
Ansigtet at se da isen begynte at fordelt sig, Men
nu i dag er den mørk, Der er Folk som ikke
er vant at blive skuffet Is eller andre Hændelser
Men det bryder Isen sig ikke om,
alt vel,

Fast i Isen i Sydishavet

Pøndag 1st Februar 1903

Flau vind fra Syd ost, tyk Luft. Isen er nu
Bregt nesten til Skibet men den er lat. jeg har vort
og slaet isen til Storkaber men jeg har ikke faaet
den ombord, alt vel

2^{den} Februar

Flau vind fra Vest, overskyet Luft, jeg fik saa
meget tid i maergen at jeg fik give hundene mad
og hente dem en av di kabine som jeg slagte i
gaar. siden har vi sagt og sprængt is, Isen er nu
smaat i drift nesten til Skibet. alt vel.

3^{den} Februar

Flau vind fra vest overskyet, Same Arbeide som
I gaar. I maergen jaget jeg en Kabe til siden og
slag den isen, og i Aften har jeg vort og slaet isen
en. Men waeltid jeg forbid til at hente den
ved y; ikke, Isen er nu smaat i drift. vi
Driver med et stort fleg nord over, alt vel.

4^{den} Februar

Flau vind fra Syd ost overskyet, jeg var i maergen
og tog ombord di to døde Kaber, vi sprængte Isen
alt vel

I Drift i Isen i Sydishavet

5^{te} Februar

Flau vind fra Syd ost klar luft same Arbeide
som i Gaar, vi har drevet 3 Kilometer Nord ost over
vi ligger ind i en Stor Floe, alt vel.

6^{te} Februar.

Flau vind fra Syd vest klar luft, i Nat har
det frasen en Toms tyk is i Aabningerne omkring
Skibet. I Aften fik jeg en Mand med mig og hente
6 Storkabe, vi har ikke tid om dagen, og Kabetid
bringer vi naar vi kommer Læs, alt vel.

7^{de} Februar,

Stik klar luft, same Arbeide som i gaar. Kaptain
jaget en Kabe til siden og spid den. I Eftermiddag
Medens vi stod og huget Is, huget en av Tyrboderne
Haanden Min Dagterer har nu syet den sammen.
Pøndag 8^{de} Februar

Flau vind fra Vest klar luft, i Maergen var
det 11:de Kilde, I Eftermiddag gik vinden om til
Syd ost og Isen begynte at fordelt sig, vi tog om-
bord Hundene og alt rask fra Isen, I Aften
var vi klar den is som vi har lagt fast i

Drift i Isen i Sydishavet

over 11 maaneder i, vi gaar nu est over Isen er
nogetlunde fordelt, I Aften er det Storm og Sne
fra Syd est, vi passerte det isffag som vi havde
Proviant paa men vi led det bare passere vi har
Proviant nok, alt vel

9^{de} Februar

Storm og sne fra Syd est kl 11 Formidag blev
vi fast, men vi driver nordvestover med Isen
I Dag er det Professor Drygalcki og Anden Thyrsensens
Giburtsdag, alt vel

10^{de} Februar

Frisk vind fra Syd est med Sne, vi driver
med isen, alt vel,

11^{de} Februar

Flau vind fra Syd est overstyret vi driver
nu est over, vi leder nu var vagt, Dybden
er fra 540 til 560 metter, vi har i dag faaet
to Løoparder, alt vel,

12^{de} Februar

Flau vind fra Vest klar luft, jeg begynte
at give Hændene Mad, men jeg blev saa

Drift i Isen i Sydishavet

Daarlig i Haanden at jeg maatte slute, vi har siden
Midag Arbeidet os 500 a 600 metter nordvestover
Dybden er fra 400 til 420 metter, alt vel

13^{de} Februar

Storm fra Syd est med sne, vi driver nordvestover

14^{de} Februar

Stille klar luft, vi ligger fast paa same Sted
Jeg er saa daarlig i haanden at jeg maa tilkøis
Dybden 410 metter, alt vel,

Pöndag 15^{de} Februar

Flau vind fra Vest klar luft kl 5 Eftermidag
begynte vi at Arbeide os vest over Isen er tæt
men meget stundbragt saa det siger en og anden
metter forover, Dybden var midag 379 metter,

16^{de} Februar

Flau vind fra Vest klar luft, vi gik smaat
i hele nat vest over gennem isen til kl 3 i Maargen
blev isen saa tæt at vi ikke kom nogen vei
Midag lodet vi Dybden var 1103 metter fra
9 metter og til Pönden havde vandet $\frac{1}{2}$ Gr Varme
Jeg er daarlig i Armen, Dagtoen tror det er
Blodforgæffning, alt vel

Under Drift i Isen i Sydkhavet

17^{de} Februar

Flau vind fra Syd vest klar luft. Dybden var i nat 1600 metter, Midag 1232 metter.

Sej gaar fremdeles som en Krabbling med Armen i vind. farresta alt vel.

18^{de} Februar

Flau vind fra vest overskyet vi gik i Formidag cirka 400 metter vestover, siden er det stop. Dybden 2329 metter, vi er nu paa 65 Grader 33 mi Syd bredde 80 Gr Ost Lengde, vi har i dag faaet fem smaa Pinguiner, Sej er nu begynt at bringe Grødamslag paa haenden

19^{de} Februar

Flau vind fra Vest klar luft, vi driver ostover Dybden 2712 metter, vi sjød i dag en liden Kabe som kom op ved Skibet, alt vel

20^{de} Februar

Flau vind fra Syd ost klar Luft, Midag, var Dybden 2614 metter, kl 2 Eftermidag begynte vi at gaa nord vest over kl 4 Eftermidag kom vi i en stor aabning som stikker sig vestover

Under Drift i Sydkhavet

Vi gaar nu med fem miles fart, alt vel

21^{de} Februar

Friske vind fra Syd ost tyk luft med lidt Sne, vi gik vestover til kl 10 Aften da maatte vi stoppe da Isen blev tæt, og det blev mængt midnat begynte vi igen at gaa nord vestover til kl 8 da blev vi fast vi fik et stort Loffeld skratet i Lee av os Vi arbeidet 3 Timer med varpning og kaling før vi kom os klar av det, vi maatte kape Trossen og mistet et Joankur og 60 favn Taug, Dybden 2603 metter, vi er nu paa 64 Gr 20 mi Syd Bredde 96 Gr Ost Lengde, vi har faaet 2 Kabe, alt vel

7^d Januar

Vi gik ind fra Gård Syd Bredde
og 176 Geo vestlig Længde og kom ud fra
706 Geo Syd Bredde og 186 vest Længde
7^d Februar Terra Nova

Ind 66k

Gais i Isen
i Sydishavet



Vintern 1902

Påul Björving

